ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning

FREEZER
CHEST FREEZER



expondo.com

Deutsch 3

English 8

Polski 13

Česky 18

Français 23

Italiano 28

Español 33

Magyar 38

Dansk 43

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNAVN	TIEFKÜHLTRUHE FREEZER ZAMRAŻARKA MRAZNIČKA CONGÉLATEUR CONGELATORE CONGELADOR FAGYASZTÓLÁDA FRYSER	GEFRIERTRUHE CHEST FREEZER ZAMRAŻARKA SKRZYNIOWA MRAZICÍ PULT CONGÉLATEUR COFFRE CONGELATORE A POZZETTO ARCÓN CONGELADOR FAGYASZTÓLÁDA KUMMEFRYSER
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	RCFZ-355	RCFZ-545G RCFZ-248G RCFZ-198G RCFZ-180G
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA	POLAND, EU

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
CE	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
	ACHTUNG! Unfallgefahr.
	ACHTUNG! Brandgefahr. Isobutan (Isobutan, R600a), Cyclopentan.
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störungsfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Vermeiden Sie Schäden am Netzkabel infolge von Quetschen, Brechen oder Reiben an scharfen Kanten. Von heißen Oberflächen und offenem Feuer fern halten. Das Netzkabel in Wasser hängen oder in Wasser eintauchen.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. In dem Kühlschrank dürfen keine schweren, giftigen und/oder korrosionsfördernden Gegenstände aufbewahrt werden.
13. Um die Beschädigung des Verdichters beim Transport zu vermeiden, sollte der Kühlschrank nicht um mehr als 45° gekippt werden.
14. Das Gerät sollte nicht in unbeheizten Räumen und/oder Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwendet werden.
15. Wenn Sie mit Ihren Händen in der Gefriertruhe hantieren müssen, empfehlen wir, dass die Hände trocken sind, da bei Nässe die Haut durch den Frost Schaden nehmen kann.
16. ACHTUNG! Die Lüftungsöffnungen des Geräts sollten immer frei von Beeinträchtigungen sein.
17. ACHTUNG! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte oder Maschinen, um das Auftauen zu beschleunigen.
18. ACHTUNG! Achten Sie besonders darauf, die Kühlelemente nicht zu beschädigen.
19. ACHTUNG! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Lebensmittelfächer.
20. ACHTUNG! Das Gerät enthält in seiner Konstruktion entflammbare Gase zur Isolierung. Aus diesem Grund sollte das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer von entsprechenden Fachleuten entsorgt werden.
21. ACHTUNG! Der Stecker des Geräts sollte an einer Stelle an die Steckdose angeschlossen werden, wo er leicht und schnell herausgezogen werden kann.
22. ACHTUNG! Die Installation muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.

23. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
24. Lagern Sie keine explosionsgefährlichen Stoffe in dem Gerät, z. B. Dosen mit komprimiertem brennbaren Gas.
25. Lagern Sie keine gefrorenen Glaswaren in dem Gerät.
26. Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist, wird von jeglicher Nutzung abgeraten.
27. Benutzen Sie bitte nur Zubehör – und Ersatzteile, die vom Hersteller empfohlen sind. Nicht empfohlenes Zubehör oder Ersatzteile könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen. Dies könnte zu Personenschäden führen und Ihre komplette Gewährleistung erlischt dadurch.
28. Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu schieben, umzustellen oder umzudrehen.
29. Das Gerät darf niemals auf brennbaren Untergrund, wie z.B. Teppich, aufgestellt werden.
30. Bitte stellen Sie Ihr Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung auf, da durch die Hitze die Kühlleistung beeinträchtigt wird und sich dadurch der Energieverbrauch erhöht.
31. Das Gerät darf nicht an Verteiler oder Mehrfachsteckdosen angeschlossen werden – sondern nur direkt an eine Wandsteckdose.
32. Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts etwa 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden.
33. Setzen Sie das Gerät unter keinen Umständen Regeneinwirkung aus.

Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	TIEFKÜHLTRUHE
Modell	RCFZ-355
Leistung [W]	210
Nennstrom [A]	1,41
Stromverbrauch [kWh/24h]	2,63
Spannung [V]/Frequenz [Hz]	230~/50
Kältemittel/Kältemittelmenge	R290/103g
Temperaturbereich [°C]	-18~-25
Nettokapazität [l]	355
Elektrische Schutzklasse	I
Energieklasse	C
AE C (Jährlicher Energieverbrauch) [kWh/Jahr]	1025
Klimaklasse	ST
Gewicht [kg]	66
Korb/Regal	4 Körbe
Schloss	Ja
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	128x68x84,2

Produktname	GEFRIERTRUHE	
Modell	RCFZ-545G	RCFZ-248G
Leistung [W]	252	248
Nennstrom [A]	1,7	
Stromverbrauch [kWh/24h]	5,526	3,887
Spannung [V]/Frequenz [Hz]	230~/50	
Kältemittel/ Kältemittelmenge	R290/108g	R290/105g
Temperaturbereich [°C]	-22 ~ -15	-24 ~ -17
Nettokapazität [l]	445	
Elektrische Schutzklasse	I	
Energieklasse	D	C
AE C (Jährlicher Energieverbrauch) [kWh/Jahr]	2017	1419
Klimaklasse	4	
Gewicht [kg]	75	66
Korb/Regal	6 Körbe	5 Körbe
Schloss	Ja	
Abmessungen Breite x Tiefe x Höhe; mm]	181x68x85	153x68x85

Produktname	GEFRIERTRUHE	
Modell	RCFZ-198G	RCFZ-180Gz
Leistung [W]	198	180
Nennstrom [A]	1,2	
Stromverbrauch [kWh/24h]	2,778	2,68
Spannung [V]/Frequenz [Hz]	230~ / 50	
Kältemittel/ Kältemittelmenge	R290/86g	R290/60g
Temperaturbereich [°C]	-22 ~ -16	-29 ~ -17
Nettokapazität [l]	273	180
Elektrische Schutzklasse	I	
Energieklasse	C	
AE C (Jährlicher Energieverbrauch) [kWh/Jahr]	1014	978,2
Klimaklasse	4	
Gewicht [kg]	55	54

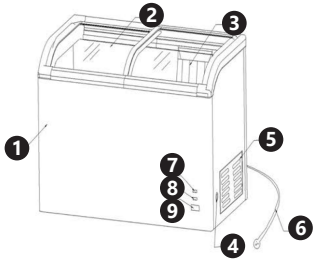
Korb/Regal	3 Körbe	2 Körbe
Schloss	Ja	
Abmessungen Breite x Tiefe x Höhe; mm]	103x68x85	74x68x85

ANWENDUNGSGEBIET

Das Gerät dient zum Aufbewahren und Einfrieren von Lebensmitteln.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES



VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine Schäden vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

Das Gerät muss nach dem Auspacken und vor dem Anschluss an das Netzwerk gereinigt werden. Sobald der Gefrierschrank die eingestellte Temperatur erreicht hat, kann er gefüllt werden. Es ist verboten, den Gefrierschrank mit warmen Flüssigkeiten und Lebensmitteln zu füllen. Alle Lebensmittel, die in dem Gerät aufbewahrt werden, sollten abgedeckt sein. Durch die Nutzung von hermetisch verschließbaren Behältern, die zur Aufbewahrung von Lebensmitteln und Getränken genutzt werden sollten, wird das Aroma der Lebensmittel oder Getränke geschützt und eine Vermischung der Gerüche im Kühltisch vermieden. Um eine ausreichende Luftzirkulation in dem Gerät zu gewährleisten, wird empfohlen, die Produkte so zu platzieren, dass zwischen diesen ein Abstand bestehen bleibt. Achten Sie darauf, dass je mehr Gegenstände sich im Tiefkühlschrank befinden, je länger die Türen/Schubladen geöffnet werden, desto höher ist der Energieverbrauch und desto eher ergeben sich Defekte. Um die vorhandene Kühlung möglichst lange aufrecht zu erhalten, sollten die Türen-/ Schubladenöffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Die Türen und Schubladen sollten zudem nicht zu häufig geöffnet werden. Schließen Sie immer die Tür des Gerätes, wenn Sie es nicht benutzen. Verwenden Sie keine Schraubendreher oder andere Metallwerkzeuge, um Eisdecken zu entfernen, die sich während der Verwendung an den Wänden des Gerätes bilden. Wenn die Abdeckung geschlossen ist, öffnen Sie sie nicht plötzlich und mit Kraft. Die Dichtung um den Verschluss der Kammer herum kann das Öffnen in den ersten 1 oder 2 Minuten erschweren. Nach dieser Zeit sollte sich das Gerät normal öffnen lassen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Reinigen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um die Bildung unangenehmer Gerüche im Gerät zu vermeiden.

Bestandteile des Gerätes

1. Gehäuse
2. Glastüren
3. Korb
4. Thermostatknopf
5. Kompressorgitter
6. Netzkabel
7. Interner Lichtschalter
8. Stromanzeige
9. Temperaturanzeige

INSTALLATION UND MONTAGE DES GERÄTES

Stellen Sie sicher, dass das Gerät mindestens 3 Stunden aufrecht steht, bevor es das erste Mal eingeschaltet wird

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom! Die Inbetriebnahme des Gerätes darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt stattfinden.

Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Oberfläche, die seinem Gewicht und seinem Inhalt entspricht.

Halten Sie mindestens 10 cm Abstand zwischen dem Gerät und der Wand oder anderen Gegenständen, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Erste Inbetriebnahme.

1. Entpacken Sie das gesamte Gerät.
2. Stellen Sie sicher, dass sich kein Verpackungsmaterial im Kompressorraum befindet.
3. Entfernen Sie alle Dokumente und anderes Zubehör aus dem Inneren der Maschine.
4. Sichern Sie das Gerät gegen Verschieben, indem Sie die Bremsklötze bei den Rädern des Geräts anbringen und / oder die Räder vor dem Drehen mit den Bremsen des Geräts schützen.
5. Installieren Sie alle zusätzlichen Komponenten.
6. Reinigen und trocknen Sie den Innenraum.
7. Schließen Sie die Abdeckung / Tür.
8. Schließen Sie den Gerätestecker an die Steckdose an.
9. Stellen Sie die optimale Kühlleistung ein.
10. Warten Sie, bis das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat.
11. Tiefkühlprodukte in den Gefrierschrank einlegen.
12. Wenn Sie frische Lebensmittel einfrieren, befolgen Sie die Anweisungen zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln in diesem Dokument.

Lagern Sie keine Glasflaschen mit Flüssigkeiten ein, da diese während des Gefrierens ihr Volumen erhöhen und so beschädigt werden können. Lagern Sie niemals explosive Substanzen im Gefrierschrank.

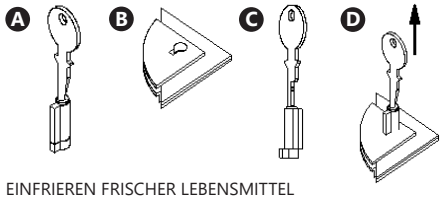
Das Gerät ist mit einem Schloss versehen, das den Gefrierschrank vor dem Öffnen sichert (Schlüssel im Set).

VERWENDUNG DES SCHLOSSES

Die Gerätetür kann mit einem Schlüssel verschlossen werden, um ein Öffnen zu verhindern.

Um die Tür des Gerätes mit dem Schlüssel zu schließen ist folgendes zu tun:

1. Stellen Sie den Schlüssel mit der Verriegelung (A) in die offene Position, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Stecken Sie den Schlüssel mit der Blockade (A) in das Schloss (B) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn (C).
3. Entfernen Sie den Schlüssel (D), die Blockade verbleibt im Schloss und verhindert, dass sich die Schiebetür des Geräts öffnet.



EINFRIEREN FRISCHER LEBENSMITTEL

1. Die verpackten frischen Lebensmittel im Gefrierschrank unterbringen. Achten Sie darauf, dass diese nicht in Berührung mit bereits gefrorenen Produkten kommen, da diese sonst leicht antauen können und so die Gebrauchszeit sinkt. Es wird empfohlen, dass frische Lebensmittel in der Nähe der Wand oder des Bodens des Gefrierschranks platziert werden, an diesen Orten ist es am kältesten.
2. Eine höhere Kühlleistung für 4-6 Stunden einstellen.
3. Nach 24 Stunden die Position des Gefrierguts ändern, damit Sie andere Produkte einfrieren können.
4. Stellen Sie die erforderliche Kühlleistung entsprechend zur Auffüllung des Gefrierschranks ein.

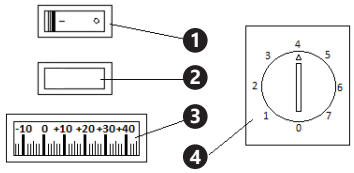
EINSCHALTEN DES GERÄTES

1. Schließen Sie die Gerätetür.
2. Schließen Sie den Gerätestecker an die Stromversorgung an. Das Gerät startet den normalen Betrieb und die Betriebsanzeige leuchtet auf. Die Kühlung wird erst gestartet, nachdem eine andere Kühlkapazität als 0 eingestellt wurde. (Wenn die Kühlleistung auf 0 eingestellt wird, wird der Kühlvorgang gestoppt, das Gerät jedoch nicht ausgeschaltet.)

Wenn das Gerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist, Stromausfall herrscht oder das Gerät ausgeschaltet wurde, warten Sie 3-5 Minuten, bevor Sie das Gerät neu starten. Andernfalls startet das Gerät nicht.

Warten Sie nach einem Stromausfall mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen, um Schäden am Kompressor oder anderen Komponenten zu vermeiden.

BESCHREIBUNG DER STEUERTAFEL



1. Interner Lichtschalter
2. Grünes Licht – zeigt die Verbindung zur Stromversorgung an und dass das Gerät eingeschaltet ist.
3. Temperaturanzeige.
4. Regler für Kühlung / Thermostat (0 – keine Kühlung, 1 – leichte Kühlung, 7 – maximale Kühlleistung).

TEMPERATUREINSTELLUNG

Einschalten des Geräts: Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf einen anderen Wert (als 0):

- Minimum (leichte Kühlung)
- Maximum (niedrigste Temperatur)

Die Temperatur sollte eingestellt werden je nach:

- Umgebungstemperatur;
- Menge der gelagerten Lebensmittel;
- Öffnungshäufigkeit.

Hinweise zur Regulierung:

- Es wird empfohlen, dass die Kühlleistung im Sommer niedriger und im Winter höher ist (abhängig von der Umgebungstemperatur).
- Große Mengen an Lebensmitteln verringern die Kühlleistung des Geräts.
- Wenn es notwendig ist, die Kühlleistung zu erhöhen, empfiehlt es sich, dies schrittweise zu tun und einige Stunden auf die Stabilisierung der Temperatur zu warten.
- Nach dem Einlegen einer großen Menge frischer Lebensmittel in das Gerät wird empfohlen, die Kühlleistung für etwa 4-6 Stunden zu erhöhen, danach erst die Kühlleistung auf das optimale Niveau zu reduzieren.

MAXIMALE FÜLLKAPAZITÄT DES GEFRIERSCHRANK

Füllen Sie niemals den Gefrierschrank bis zur Kante, die in Kontakt mit dem Deckel steht. Halten Sie immer den Abstand zwischen der Abdeckung und den gefrorenen Produkten ein. Stellen Sie den Temperaturregelknopf entsprechend der Füllung des Gefriergeräts ein.

ENTFROSTEN

Unter normalen Anwendungsbedingungen (3-4 Öffnungen pro Tag) sollte der Gefrierschrank ein bis zwei Mal pro Jahr abgetaut werden (bei häufigem Öffnen sollte der Gefrierschrank häufiger aufgetaut werden). Das Gerät sollte insbesondere dann aufgetaut werden, wenn die Dicke der Eisschicht an den Wänden etwa 5-7 mm beträgt. Eisschichten auf der Innenseite des Geräts reduzieren seine Effizienz. Eisschichten können mit einem Kunststoffschaber abgekratzt werden. Verwenden Sie keine Metallgegenstände. ACHTUNG! Zum Abtauen des Gefrierschranks niemals elektrische Geräte (z. B. Haartrockner) oder offenes Feuer (z. B. Kerzen) verwenden. Die Kunststoffteile des Innenraums können schmelzen und die entweichenden Dämpfe können Funken oder Flammen verursachen.

Gehen Sie beim Entfrosten wie folgt vor:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Gerätestecker aus der Steckdose gezogen ist.
2. Es wird empfohlen, eine Kunststoffschale oder einen anderen versiegelten Behälter zu verwenden, um austretendes Wasser beim Auftauen aufzufangen.
3. Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände bei den Entfrostungstätigkeiten trocken sind, um Schäden durch die Minustemperaturen zu vermeiden (es werden Handschuhe empfohlen).
4. Nehmen Sie die gefrorenen Produkte heraus und stellen Sie sicher, dass das Schmelzwasser keine Gefahren oder Beschädigungen verursachen kann. Es wird empfohlen, sie in einen versiegelten Behälter zu geben.
5. Es wird empfohlen, die dicksten Eisschichten abzukratzen
6. Falls erforderlich, kann das Auftauen beschleunigt werden, indem eine warme Wasserschale (nicht kochend oder heiß!) in den Gefrierschrank gestellt wird.
7. Lassen Sie das Eis aus dem Inneren des Gefrierschranks schmelzen. Während des Auftauens kann das Wasser aus dem Inneren des Gefrierschranks mit einem Schwamm entfernt werden.
8. Bevor Sie das Gerät erneut verwenden, reinigen Sie den Innenraum.
9. Schließen Sie die Öffnungen (an der Unterseite des Gefrierschranks und am Boden des Gefrierschranks) mit den Stöpseln.
10. Stellen Sie die optimale Kühlleistung ein.
11. Legen Sie die gefrorenen Produkte in den Gefrierschrank.
12. Stellen Sie nach etwa 4-6 Stunden die geeignete Kühlkapazität ein, um den Gefrierschrank zu füllen.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG

Es wird empfohlen, den Gefrierschrank regelmäßig zu reinigen. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder vor Reparatur – oder Wartungsarbeiten von der Stromversorgung und warten Sie, bis diese abgekühlt ist. Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel wie Reinigungspulver, Flüssigkeiten, Verdünnungsmittel usw. und lassen Sie kein Wasser in das Gefrierfach gelangen. Schützen Sie sich vor Stromschlägen und tauchen niemals das Gerät, das Kabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Verwenden sie keinen Druckwasserstrahl zur Reinigung des Gerätes, da das Gerät für die Reinigung und das direkte Absprühen mit dem Wasserstrahl nicht geeignet ist. Mit einem für den Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger reinigen Sie die Türfächer und Schubladen von innen. Die Arbeitsplatte und das Gehäuse reinigen Sie mit einem feuchten, weichen Tuch. Trocknen Sie im Anschluss darauf das komplette Gerät gründlich ab. Im Anschluss an die komplette Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum finalen Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird: Trennen Sie das Gerät vollständig von der Stromversorgung und nehmen Sie alle Lebensmittel heraus. Dann den gesamten Gefrierschrank mit einem feuchten, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel waschen. Mit klarem Wasser spülen und gründlich trocknen lassen. Lassen Sie die Tür einige Zeit offen, damit das Gerät vollständig trocken kann. Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel in irgendeiner Form beschädigt ist. Sollte dies der Fall sein und Ihr Kabel weist Schäden auf, muss es durch einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden. So vermeiden Sie jegliche Gefährdung und Defekte. Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an unseren Service. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen. Was tun im Problemfall? Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!



The operation manual must be reviewed.



Never dispose of electrical equipment together with household waste.



This machine conforms to the CE declarations.



ATTENTION! Risk of accident.



WARNING! Risk of fire. Isobutene (Isobutene, R600a), Cyclopentane.



ATTENTION! Electric shock warning!



Only use indoors.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid any risk of injury from fire or electric shock, please follow the basic safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground that provide the correct voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that the connection is properly grounded. Never use a defective power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected place to avoid damaging the equipment or putting at risk others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the machine, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before using the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it..
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before using this device for the first time, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction as to how the device is used.
7. ELECTRIC SHOCK HAZARD! Do not try to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check the main plug and the power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. It is necessary to prevent damage to the power cable due to its crushing, breaking or abrasions on sharp edges and to keep it away from hot surfaces and open sources of fire. It may also not hang or be immersed in water.
10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. Do not store heavy, poisonous or corrosive objects in the device.
13. In order to avoid damaging the compressor during transport, the fridge should not be tilted by more than 45°
14. Do not use the device in unheated premises and locations with high air humidity.
15. When carrying out tasks which require hands to be inserted into the device make sure hands are dry, otherwise skin may be damaged by freezing temperatures.
16. ATTENTION! The ventilation openings of the appliance should always be free from blockages.
17. ATTENTION! Do not use any electrical appliances or machines in order to accelerate defrosting.
18. ATTENTION! Pay special attention not to damage the elements of coolant circuit.
19. ATTENTION! Do not use any electrical appliances inside the chamber of the appliance which serves to store food.
20. ATTENTION! The appliance in its design contains flammable gases serving for insulation. For this reason at the end of its service life the appliance should be handed over for disposal by professionals.
21. ATTENTION! The plug of the appliance should be connected to the socket in a place enabling its easy and quick disconnection.
22. ATTENTION! Installation of the appliance must be carried out by a qualified person.
23. Children may not play with the appliance.
24. It is not allowed to store potentially explosive substances in the appliance, e.g.: cans containing compressed flammable gas.
25. It is not allowed to store glass vessels with freezing fluids in the appliance.
26. Do not use malfunctioning or damaged device.
27. Parts or accessories not recommended by the manufacturer cannot be used in the device. The act of using parts not recommended by the manufacturer, resulting in loss of warranty and can lead to a direct threat to the life or health of the user.
28. It is forbidden to move, adjusting and rotating the device in the course of work.
29. It is forbidden to place the device on a combustible surface.
30. It is forbidden to place the device near an open flame, electric stoves, coal stoves or other heat sources, as well as near direct sunlight. High temperatures can damage the cooling capacity and rise the consumption of electricity.
31. The device must not be connected to the outlet other than wall-mounted socket, do not use a multiple outlet adapter or multiple sockets.
32. In case the power supply is cut off from the appliance it is necessary to wait about 5 minutes before reconnecting the appliance to the electricity in order to avoid damage to the appliance.
33. Do not expose the device to rain.

Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!

TECHNICAL DATA

Product name	FREEZER
Model	RCFZ-355
Rated input power [W]	210
Rated current [A]	1,41
Power consumption [kWh/24h]	2,63
Power supply [V]/Frequency [Hz]	230~/50
Refrigerant/Refrigerant Amount	R290/103g
Temperature [°C]	-18~-25
Net volume [l]	355
Electric shock protection class	I
Energy class	C
AEC (Annual Energy Consumption) [kWh/year]	1025
Climate class	ST
Weight [kg]	66
Basket/shelves	4 baskets
Lock	yes
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	128x68x84,2

Product name	CHEST FREEZER	
Model	RCFZ-545G	RCFZ-248G
Rated input power [W]	252	248
Rated current [A]	1,7	
Power consumption [kWh/24h]	5,526	3,887
Power supply [V]/ Frequency [Hz]	230~/50	
Refrigerant/Refrigerant Amount	R290/108g	R290/105g
Temperature [°C]	-22 ~ -15	-24 ~ -17
Net volume [l]	445	
Electric shock protection class	I	
Energy class	D	C
AEC (Annual Energy Consumption) [kWh/year]	2017	1419
Climate class	4	
Weight [kg]	75	66
Basket/shelves	6 baskets	5 baskets
Lock	yes	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	181x68x85	153x68x85

Product name	CHEST FREEZER	
Model	RCFZ-198G	RCFZ-180Gz
Rated input power [W]	198	180
Rated current [A]	1,2	
Power consumption [kWh/24h]	2,778	2,68
Power supply [V]/ Frequency [Hz]	230~ / 50	
Refrigerant/Refrigerant Amount	R290/86g	R290/60g
Temperature [°C]	-22 ~ -16	-29 ~ -17
Net volume [l]	273	180
Electric shock protection class	I	
Energy class	C	
AEC (Annual Energy Consumption) [kWh/year]	1014	978,2
Climate class	4	
Weight [kg]	55	54
Basket/shelves	3 baskets	2 baskets
Lock	yes	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	103x68x85	74x68x85

SCOPE OF THE APPLICATION

The unit is used to store and freeze food.

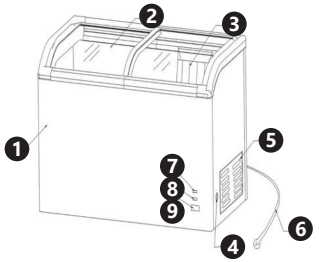
The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device!

BEFORE THE FIRST USE
Upon receipt of the goods, check the packaging for defects and open the packaging if there are no damages. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSING OF THE PACKAGING
Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

GENERAL HINTS FOR THE USER
The appliance must be cleaned after unpacking and before its connection to the power supply network. Once the freezer has reached the set temperature, it can be filled with. It is forbidden to fill the freezer with warm liquids and food and any food products put into the appliance should be covered.
Food products and drinks should be stored in sealed airtight containers. In order to ensure adequate air circulation inside the appliance it is recommended to place products be in such a manner in order to maintain distance between them. If the door is opened too often, there is increased energy consumption, which could lead to possible damage.
Always close the door of the appliance when it is not in use. Do not use screwdrivers or other metal tools in order to remove ice layers that are formed on the walls of the appliance during its use.
After closing the cover, do not open it again suddenly and with use of force, the gasket located around the closure of the appliance chamber can hinder to open it for about 1 or 2 minutes. After this time, the appliance should open normally.
In case of you do not use the appliance for a longer time, in order to save electricity, it is necessary to disconnect the cleaned appliance from the electricity, to clean and leave the door open in order to prevent gathering of unpleasant odours inside the appliance.

DEVICE DESCRIPTION



Device elements:
1. Housing
2. Glass doors
3. Storage basket
4. Thermostat knob
5. Compressor grille
6. Power cable
7. Internal light On/Off switch
8. Power light
9. Temperature indicator

INSTALLATION AND ASSEMBLY OF THE APPLIANCE
Care must be taken so that the appliance will be in an upright position at least 3 hours before its first activation.
CAUTION! Correct connection of the device to the single socket with earth is the guarantee of
proper work. In the case of inappropriate installation, the machine may cause injury.
Place the appliance on a flat, stable surface that will withstand its weight together with its contents.
In order to provide adequate ventilation, keep at least 10 cm of space between the appliance and the wall or other objects.

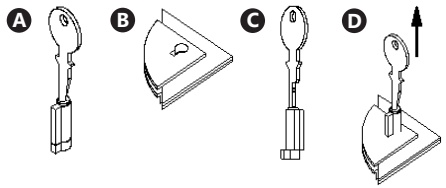
First start up.
1. Unpack the whole appliance.
2. Make sure that no packing material has been left in the compressor chamber.
3. Remove all documents and other accessories from the inside of the appliance.
4. Secure the device by placing wheel chocks against its wheels and/or engaging the device locks to prevent wheels from spinning.
5. Install all additional components of the appliance.
6. Clean and dry the interior
7. Close the cover / door of the appliance.
8. Connect the appliance plug to the socket.
9. Set the optimal refrigeration power.
10. Wait for the device to attain the required temperature.
11. Insert frozen products into the frezer.
12. If you need to freeze fresh food, it is necessary to follow the instructions for freezing fresh food contained in this document.

Do not store any glass bottles with liquids, because they increase their volume during freezing and may be damaged. Never store explosive substances in the freezer.
The appliance is equipped with a lock which enables to protect the freezer against opening (key in the set).

VERWENDUNG DES SCHLOSSES
USING THE LOCK
To prevent unauthorized opening the device doors may be locked.
Follow these steps to lock the doors:
1. Set the key with the latch to the open position (A) by rotating anticlockwise.
2. Insert the key with the latch (A) into the lock (B) and turn clockwise (C).
3. Remove the key (D), the latch will remain in the lock preventing the sliding doors from being opened.

Rev. 05.04.2022

EN

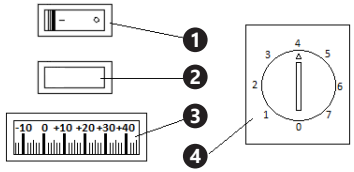


FREEZING OF FRESH FOOD
1. Place the packaged fresh food in the freezer, payingattention so that it will not come in direct contact withalready frozen products because they may defrostand shorten their shelf-life. It is recommended thatfresh food will be placed near the wall or bottom ofthe freezer, in these places it is the coldest.
2. Increase refrigeration power for 4 – 6 hours.
3. After 24 hours it is necessary to change the location of the frozen food so that it will be possible to freeze other products
4. Set the cooling power which will be appropriate for filling of the freezer.

SWITCHING ON THE APPLIANCE
1. Close the appliance door.
2. Connect the appliance plug to the power supply. The appliance will start normal operation and the power light will switch on but the cooling will start only after setting a cooling power other than 0. (Setting cooling power to 0 stops the cooling process, but it does not turn off the appliance).

If the device is disconnected from its power source, the power source was cut off or if it was switched off, wait 3-5 min before turning on again. Otherwise the device will fail to start. In the event of a power cut, wait at least 5 minutes before reconnecting the device in order to prevent damaging the compressor or other elements.

DESCRIPTION OF THE CONTROL PANEL



1. Internal light On/Off switch
2. Green light – indicates connection to a power source and that the device is on.
3. Temperature indicator.
4. Refrigeration / thermostat adjustment knob (0 – no refrigeration; 1 – slight refrigeration; 7 – maximum refrigeration).

SELECTION OF TEMPERATURE SETTINGS
In order to turn on: turn the temperature adjustment knob on the right to the level (other than 0) which is required:
- minimum (light cooling)
- maximum (lowest temperature)

The temperature should be set depending on:
- ambient temperature
- quantity of stored food
- opening frequency

Adjustment guidelines:
- It is recommended to reduce the refrigeration setting in summer and increase it in winter (depending on ambient temperatures).
- A large quantity of food will reduce refrigeration effectiveness.
- If more refrigeration is required, increase it a step at a time and wait a few hours for the temperature to stabilise.
- After loading the device with large quantities of fresh food, increase refrigeration for approximately 4-6 hours and then reduce it to its optimal level.

MAXIMUM FILLING HEIGHT OF THE FREEZER
Never fill the freezer until the edge being in contact with the cover. Always keep the distance between the cover and the frozen products.
Set the temperature adjustment knob depending on the filling of the freezer.

DEFROSTING
Under normal conditions of use (3-4 openings per day), the freezer should be defrosted once or twice a year (in case of more frequent opening the freezer should be defrosted more often).
The appliance must be defrosted especially when the thickness of the ice layer on its walls will be about 5-7 mm. Ice layers on the internal walls of the appliance reduce its efficiency. Layers of ice can be scraped with a plastic scraper. Do not use metal things to scrap ice from the appliance.
Warning! Never use electrical appliances to defrost freezers (e.g. hair dryer) or open flames (e.g. candles). The plastic parts of the interior can melt and the emanate vapours can inflame through sparks or a flame.

In order to defrost it is necessary to proceed as follows:
1. Make sure the appliance plug is removed from the socket.
2. It is recommended to use a plastic bowl or other sealed container to collect leaking water in the course of defrosting.
3. Make sure that the hands are dry in the course of performing subsequent activities in order to avoid damages caused by a negative temperature (use of gloves is recommended).
4. Remove the frozen products and make sure that the water melting from them will not cause any danger or damages. It is recommended to place them in a sealed container.
5. It is recommended to scrape the thickest layers of ice.
6. If necessary, defrosting can be accelerated by inserting a dish with warm water dish (not boiling or hot!) into the freezer.
7. Wait until the ice from the inside of the freezer is melted, in the course of defrosting it is possible to remove the water from the inside of the freezer with a sponge.

8. Before using the appliance again, clean the inside of the appliance.
9. Close the cover / door and connect the appliance to the power supply.
10. Set the optimal refrigeration power.
11. Insert products to be frozen into the freezer.
12. After 4-6 hours set the refrigeration power appropriately to the freezer load.

TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking, falling and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

It is recommended to wash the freezer regularly. Before start of cleaning of the appliance or before performance of any repair or maintenance work, it is necessary to disconnect the appliance from the power supply and wait until it has cooled down. Do not use for washing any caustic cleaners, such as cleaning powders, agents with alcohol content, thinners, diluents, etc., and do not allow water to enter the freezer interior. Never immerse the appliance, cord or plug in water or any other liquid. It is forbidden to clean the device with a water jet. The interior of the device should be cleaned with a disinfectant suitable for the food industry. To clean, use a damp, soft cloth and then dry thoroughly. Dry the surface with a soft, dry cloth. The following actions should be taken if the machine is not used for a long period of time: Disconnect the appliance completely from the power supply and remove all food products from it. Then wash the entire appliance with a damp, soft cloth and mild cleaning agent, rinse with clean water and dry thoroughly, for some time leave the door open, so that the appliance will be completely dry. From time to time, check that the cable is not damaged. Do not use the appliance if the cable is damaged.
A damaged cable must be replaced by a service or a qualified electrician. In the event of damage or malfunction, please contact your dealer or our service. Maintenance and repair work must be done only by qualified personnel using original spare parts and accessories. Attempts to make repairs on your own can lead to a direct threat to life or health, and will void the warranty!

CHECK REGULARLY THE DEVICE

Check regularly that the device doesn ´t present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.
What to do in case of a problem?
Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo wypadku.
	UWAGA! Ryzyko pożaru. Izobutan (Izobutan, R600a), cyklopentan.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:
W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/ lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/ lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia. Nie może on również wisieć i być zanurzony w wodzie.
10. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Nie należy przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
13. Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki podczas transportu nie należy przechylać lodówki o kąt większy niż 45°.
14. Nie wolno eksploatować urządzenia w nieogrzewanych pomieszczeniach oraz miejscach o dużej wilgotności powietrza.
15. Zaleca się aby w trakcie wykonywania czynności wymagających wkładania rąk do urządzenia, ręce były suche ponieważ w przeciwnym wypadku może to skutkować uszkodzeniem skóry od mrozu.
16. UWAGA! Otwory wentylacyjne urządzenia powinny być zawsze wolne od blokad.
17. UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych lub maszyn, w celu przyspieszenia rozmrażania.

17. UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych lub maszyn, w celu przyspieszenia rozmrażania.
18. UWAGA! Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie uszkodzić elementów obiegu chłodziwa.
19. UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz komory urządzenia służącej do przechowywania żywności.
20. UWAGA! Urządzenie w swojej konstrukcji zawiera łatwopalne gazy służące izolacji. Z tego powodu urządzenie po zakończeniu eksploatacji powinno być przekazane do utylizacji specjalistom.
21. UWAGA! Wtyczka urządzenia powinna być podłączona do gniazdka w miejscu umożliwiającym jej łatwe i szybkie odłączenie.
22. UWAGA! Instalację urządzenia musi przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowana osoba.
23. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
24. Nie wolno przechowywać w urządzeniu substancji grożących wybuchem np.: puszek zawierających sprężony łatwopalny gaz.
25. Nie wolno przechowywać w urządzeniu szklanych naczyń z płynami zamarzającymi.
26. Nie należy używać niesprawnego lub uszkodzonego urządzenia.
27. Części zamienne lub akcesoria nie zalecane przez producenta nie mogą być używane w urządzeniu. Działanie polegające na zastosowaniu części nie zalecanych przez producenta skutkuje utratą gwarancji jak również może prowadzić do powstania bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia użytkownika.
28. Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
29. Nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
30. Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, pieców elektrycznych, pieców węglowych itp., jak również nie należy ustawiać urządzenia w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia, ponieważ działanie ciepła może zmniejszyć moc chłodzenia, a co za tym idzie podwyższyć zużycie energii elektrycznej.
31. Urządzenie musi być podłączone w sposób bezpośredni do gniazda wtykowego naściennego; nie wolno używać rozgałęziaczy itp.
32. W przypadku odcięcia zasilania od urządzenia należy odczekać około 5 min przed ponownym podłączeniem urządzenia do prądu, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
33. Zabronione jest wystawianie urządzenia na działanie deszczu.

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	ZAMRAŻARKA
Model	RCFZ-355
Moc znamionowa[W]	210
Prąd znamionowy [A]	1,41
Zużycie energii [kWh/24h]	2,63
Napięcie znamionowe [V]/ Częstotliwość [Hz]	230~/50
Czynnik chłodniczy/ilość czynnika chłodniczego	R290/103g
Zakres temperatur [°C]	-18~-25
Pojemność netto [l]	355
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	I
Klasa energetyczna	C
AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok]	1025
Klasa klimatyczna	ST
Waga [kg]	66
Kosz/półki	4 kosze
Zamek	Tak
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; cm]	128x68x84,2

Nazwa produktu	ZAMRAŻARKA SKRZYNIOWA	
Model	RCFZ-545G	RCFZ-248G
Moc znamionowa[W]	252	248
Prąd znamionowy [A]	1,7	
Zużycie energii [kWh/24h]	5,526	3,887
Napięcie znamionowe [V]/ Częstotliwość [Hz]	230~/50	
Czynnik chłodniczy/ ilość czynnika chłodniczego	R290/108g	R290/105g
Zakres temperatur [°C]	-22 ~ -15	-24 ~ -17
Pojemność netto [l]	445	
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	I	
Klasa energetyczna	D	C
AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok]	2017	1419
Klasa klimatyczna	4	
Waga [kg]	75	66
Kosz/półki	6 kosze	5 kosze
Zamek	Tak	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; cm]	181x68x85	153x68x85

Nazwa produktu	ZAMRAŻARKA SKRZYNIOWA	
Model	RCFZ-198G	RCFZ-180Gz
Moc znamionowa[W]	198	180
Prąd znamionowy [A]	1,2	
Zużycie energii [kWh/24h]	2,778	2,68
Napięcie znamionowe [V]/ Częstotliwość [Hz]	230~ / 50	
Czynnik chłodniczy/ ilość czynnika chłodniczego	R290/86g	R290/60g
Zakres temperatur [°C]	-22 ~ -16	-29 ~ -17
Pojemność netto [l]	273	180
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	I	
Klasa energetyczna	C	
AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok]	1014	978,2
Klasa klimatyczna	4	
Waga [kg]	55	54
Kosz/półki	3 kosze	2 kosze
Zamek	Tak	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; cm]	103x68x85	74x68x85

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Urządzenie służy do przechowywania oraz zamrażania żywności.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

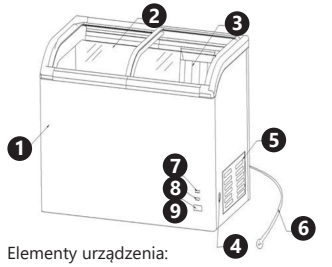
UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

WSKAZÓWKI OGÓLNE DLA UŻYTKOWNIKA

Urządzenie należy umyć po jego wypakowaniu i przed jego podłączeniem do sieci. W momencie osiągnięcia przez zamrażarkę zadanej temperatury, można ją napełnić. Zabrania się napełniania zamrażarki ciepłymi płynami i potrawami, ponadto wszelkie produkty spożywcze wstawiane do urządzenia powinny być przykryte. Zaleca się aby potrawy oraz napoje były przechowywane w zamkniętych hermetycznych pojemnikach. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza wewnątrz urządzenia zaleca się ustawiać produkty w taki sposób aby zapewnić zachowanie odstępu między nimi. Nie należy zbyt często otwierać drzwi oraz pozostawiać je otwarte na dłuższy czas, powoduje to zwiększenie zużycia energii elektrycznej, co może prowadzić do ewentualnego uszkodzenia urządzenia. Należy zawsze zamykać drzwi urządzenia, gdy nie jest ono w użyciu. Nie należy używać śrubokrętów lub innych metalowych narzędzi w celu usuwania warstw lodu powstających na ścianach urządzenia podczas jego użytkowania. Po zamknięciu pokrywy nie należy otwierać jej ponownie nagle i przy użyciu siły, uszczelka znajdująca się wokół zamknięcia komory urządzenia może utrudniać jego otwarcie przez około 1 lub 2 minuty. Po tym czasie urządzenie powinno otwierać się normalnie. W przypadku nie używania urządzenia przez dłuższy czas, w celu oszczędzania energii elektrycznej należy odłączyć wyczyszczone urządzenie od prądu, wyczyścić i pozostawić uchylone drzwi celem zabezpieczenia się przed gromadzeniem się przykrych zapachów wewnątrz urządzenia.

OPIS URZĄDZENIA



Elementy urządzenia:
1. Obudowa
2. Szklane drzwi
3. Kosz
4. Pokrętło termostatu
5. Krata sprężarki
6. Przewód zasilania
7. Włącznik światła wewnętrznego
8. Kontrolka zasilania
9. Wskaźnik temperatury

INSTALACJA I MONTAŻ URZĄDZENIA

Należy zadbać aby urządzenie stało w pozycji pionowej co najmniej 3 h przed jego pierwszym włączeniem.

Uwaga! Istnieje ryzyko obrażeń ciała w przypadku niepoprawnego podłączenia urządzenia. Urządzenie należy podłączyć do gniazda z uziemieniem, które zostało poprawnie zainstalowane. Należy ustawić urządzenie na płaskim, stabilnym podłożu, które wytrzyma jego ciężar wraz z jego zawartością. Aby zapewnić odpowiednią wentylację należy zachować co najmniej 10 cm odstępu pomiędzy urządzeniem a ścianą lub innymi obiektami.

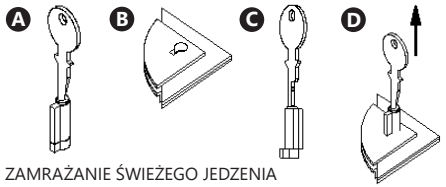
Pierwsze uruchomienie.
1. Odpakować całe urządzenie.
2. Upewnić się że żadne elementy opakowania nie zostały w komorze kompresora.
3. Usunąć wszelkie dokumenty i inne akcesoria z wnętrza urządzenia.
4. Należy zabezpieczyć urządzenie przed przemieszczaniem, umieszczając klocki hamujące przy kółkach urządzenia lub/ i zabezpieczając kółka przed obrotem za pomocą hamulców urządzenia.
5. Zamontować wszystkie dodatkowe elementu urządzenia.
6. Wyczyścić i wysuszyć wnętrze.
7. Zamknąć pokrywę/ drzwi urządzenia.
8. Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda.
9. Nastawić optymalną moc chłodzenia.
10. Należy odczekać aż urządzenie osiągnie pożądaną temperaturę.
11. Włożyć zamrożone produkty do zamrażarki
12. W przypadku potrzeby zamrożenia świeżego jedzenia należy postępować według instrukcji zamrożenia świeżego jedzenia zawartej w tym dokumencie.

Nie należy przechowywać żadnych szklanych butelek z płynami, ponieważ w czasie zamarzania zwiększają one swoją objętość i mogą ulec uszkodzeniu. Nigdy nie przechowywać wybuchowych substancji w zamrażarce. Urządzenie jest wyposażone w zamek umożliwiający zabezpieczenie zamrażarki przed otwieraniem (klucz w zestawie).

SPOSÓB UŻYCIA ZAMKA

Drzwi urządzenia można zamknąć na klucz w celu zabezpieczenia go przed otwarciem.

Aby zamknąć drzwi urządzenia na klucz należy:
1. Ustawić klucz wraz z blokadą w pozycji otwarte (A) przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Włożyć klucz wraz z blokadą (A) do zamka (B) i przekręcić go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (C).
3. Wyjąć klucz (D), blokada pozostanie w zamku uniemożliwiając otwarcie suwanych drzwi urządzenia.

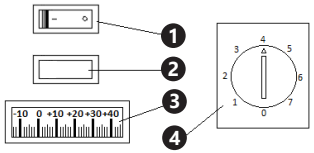


ZAMRAŻANIE ŚWIEŻEGO JEDZENIA
1. Umieścić opakowane świeże jedzenie w zamrażarce, zwracając uwagę, aby nie miało bezpośredniego kontaktu z już zamrożonymi produktami, gdyż mogą się one rozmrozić, a ich czas przydatności do spożycia skrócić. Zaleca się aby świeże jedzenie umieszczać w pobliżu ściany lub dna zamrażarki, w tych miejscach jest najchłodniej.
2. Ustawić wyższą moc chłodzenia na około 4-6 godzin.
3. Po 24 godzinach zmienić położenie właśnie zamrożonej żywności, tak by można było zamrozić kolejne produkty.
4. Ustawić moc chłodzenia odpowiednią do wypełnienia zamrażarki.

WŁĄCZENIE URZĄDZENIA
1. Zamknąć drzwiczki urządzenia.
2. Podłączyć wtyczkę urządzenia do zasilania. Urządzenie rozpocznie normalne działanie oraz włączy się kontrolka zasilania, jednak chłodzenie rozpocznie się dopiero po ustawieniu innej mocy chłodzenia niż 0. (Ustawienie mocy chłodzenia na 0 zatrzymuje proces chłodzenia, jednak nie wyłącza urządzenia)

Gdy urządzenie nie jest podłączone do prądu, straciło zasilanie lub zostało wyłączone, należy odczekać 3-5 min przed ponownym uruchomieniem urządzenia. W przeciwnym razie, urządzenie się nie uruchomi. W przypadku odcięcia zasilania, należy odczekać co najmniej 5 min przed ponownym podłączeniem urządzenia, w celu uniknięcia uszkodzenia sprężarki lub innych elementów.

OPIS PANELU STEROWANIA



1. Włącznik światła wewnętrznego
2. Zielona kontrolka – sygnalizuje podłączenie do prądu oraz że urządzenie jest włączone.
3. Wskaźnik temperatury.
4. Pokrętło regulacji mocy chłodzenia/ termostatu (0 – brak chłodzenia; 1 – lekkie chłodzenie; 7 – maksymalna moc chłodzenia).

WYBÓR USTAWIENIA TEMPERATURY

By włączyć: przekręcić pokrętło regulacji temperatury w prawo do poziomu (innego niż 0) jaki jest wymagany:
- minimum (lekkie chłodzenie)
- maksimum (najniższa temperatura)

Temperatura powinna być ustawiona zależnie od:
- temperatury otoczenia
- ilości przechowywanej żywności
- częstotliwości otwierania

Wskazówki dotyczące regulacji:
- Zaleca się aby latem moc chłodzenia była niższa, a zimą wyższa (zależnie od temperatury otoczenia).
- Duże ilości jedzenia obniżą efektywność chłodzenia urządzenia
- W przypadku potrzeby zwiększenia mocy chłodzenia, zaleca się aby zmieniać ją o jeden stopień na raz i odczekać kilka godzin aby temperatura się ustabilizowała.
- Po włożeniu do urządzenia dużej ilości świeżego jedzenia, zaleca się aby zwiększyć moc chłodzenia na około 4-6 godzin, a następnie obniżyć moc chłodzenia do optymalnego poziomu.

MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ NAPEŁNIENIA ZAMRAŻARKI

Nigdy nie napełniać zamrażarki, aż po samą krawędź stykającą się z pokrywą. Należy zawsze zachować odstęp po między pokrywą, a zamrożonymi produktami.

Należy ustawiać pokrętła regulacji temperatury zależnie od wypełnienia zamrażarki.

ROZMRAŻANIE

W normalnych warunkach użytkowania (3 – 4 otwarcia dziennie) zamrażarka powinna być rozmrażana raz lub dwa razy na rok (w przypadku częstszego otwierania należy częściej rozmrażać zamrażarkę). Urządzenie należy rozmrażać zwłaszcza gdy grubość warstwy lodu na jej ściankach będzie wynosić około 5-7 mm. Warstwy lodu na wewnętrznych ścianach urządzenia zmniejszają jego sprawność. Warstwy lodu można zeskrobać za pomocą skrobaczki z tworzywa sztucznego. Nie należy używać metalowych przedmiotów do zeskrobania lodu z urządzenia. Uwaga! Nigdy nie używać elektrycznych urządzeń do rozmrożenia zamrażarki (np. suszarki do włosów) lub otwartego ognia (np. świec). Plastikowe części wnętrza mogą się stopić, a wydobywające się opary zapłonąć przez iskry lub płomień.

W celu rozmrożenia postępować w następujący sposób:
1. Należy upewnić się, że wtyczka urządzenia jest wyciągnięta z gniazda.
2. Do zebrania wyciekającej wody podczas rozmrażania zaleca się użycia np. plastikowej miski lub innego szczelnego pojemnika.
3. Należy upewnić się, że wykonując kolejne czynności ma się suche ręce w celu uniknięcia obrażeń spowodowanych ujemną temperaturą (zaleca się użycie rękawic).
4. Usunąć zamrożone produkty i upewnić się, że topniejąca z nich woda nie spowoduje niebezpieczeństwa lub szkód. Zaleca się umieszczenie ich w szczelnym pojemniku.
5. Zaleca się zeskrobać najgrubsze warstwy lodu.
6. Jeśli jest to konieczne, rozmrażanie można przyspieszyć wkładając do zamrażarki naczynie z ciepłą wodą (nie wrzącą lub gorącą!).
7. Odczekać, aż lód z wnętrza zamrażarki się roztopi, w trakcie rozmrażania można usuwać zbierającą się wodę za pomocą gąbki.
8. Przed ponownym używaniem urządzenia, należy wyczyścić jego wnętrze.
9. Zamknąć pokrywę/ drzwi i podłączyć urządzenie do zasilania.
10. Nastawić optymalną moc chłodzenia.
11. Włożyć do zamrażarki produkty przeznaczone do zamrożenia.
12. Po około 4-6 godzinach ustawić moc chłodzenia odpowiednią do wypełnienia zamrażarki.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zamrażarkę zaleca się myć regularnie. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia lub przed wykonywaniem jakichkolwiek prac naprawczych czy konserwacyjnych należy je odłączyć od zasilania i odczekać do momentu ostygnięcia. Do mycia nie wolno stosować żrących środków czyszczących, np. proszku do czyszczenia, środków z zawartością alkoholu, rozcieńczalników, itp. i należy uważać, aby do wnętrza zamrażarki nie przedostała się woda. Nie wolno nigdy zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub żadnej innej cieczy. Zabrania się mycia urządzenia przy pomocy strumienia wody pod ciśnieniem. Wnętrze urządzenia należy myć przy pomocy środków dezynfekujących odpowiednich dla przemysłu spożywczego. Do mycia należy używać wilgotnej, miękkiej ściereczki po czym dokładnie wysuszyć. W celu wysuszenia powierzchni należy użyć miękkiej, suchej ściereczki. W przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu należy: Odłączyć urządzenie całkowicie od zasilania i usunąć z niego wszystkie produkty spożywcze. Następnie umyć całą zamrażalkę wilgotną, miękką ściereczką i delikatnym środkiem czyszczącym; przemyć czystą wodą i dokładnie wysuszyć; na jakiś czas zostawić drzwi otwarte, tak aby urządzenie dokładnie wyschło. Zaleca się czasową kontrolę kabla sieciowego pod względem uszkodzeń. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym kablem. Taki kabel musi być wymieniony w serwisie lub przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku stwierdzenia usterek należy zgłosić się do sklepu lub serwisu. Naprawa urządzenia może być przeprowadzana wyłącznie przez nasz serwis. Próby podjęcia naprawy na własną rękę mogą prowadzić do stworzenia bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia i powodują utratę gwarancji!

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu? Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:
- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.
CE	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
⚠	Pozor! Nebezpečí úrazu.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru. Izobutan (Izobutan, R600a), cyklopentan.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste nalezli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro kontrolu kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokrém místě, ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno ho vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhnete se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu s ním jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením, nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy ho předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis, nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v následku jeho rozdrcení, zalomení nebo prodření na ostrých hranách a mějte jej v bezpečné vzdálenosti od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně. Nenechávejte jej také viset a neponořujte do vody.
10. POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. V zařízení neuchovávejte těžké, jedovaté a korodující předměty.
13. Abyste zabránili poškození kompresoru při přepravě, nenaklápějte chladničku v úhlu větším než 45°.
14. Zařízení neprovozujte v nevytápěných prostorech a na místech s vysokou vlhkostí vzduchu.
15. Ruce při činnostech, kdy je nutné je vložit do zařízení, mějte suché, protože jinak by se mohla kůže poškodit mrazem.
16. UPOZORNĚNÍ! Větrací otvory zařízení musí být vždy průchodné.
17. UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte žádná elektrická zařízení nebo přístroje pro urychlení rozmrazování.
18. UPOZORNĚNÍ! Věnujte zvláštní pozornost tomu, abyste nepoškodili součásti oběhu chladiva.
19. UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte žádné elektrické přístroje v komoře zařízení určené pro uchovávání potravin.
20. UPOZORNĚNÍ! Zařízení má ve své konstrukci lehce hořlavé plyny, které slouží k izolaci. Proto zařízení po ukončení používání odevzdejte k likvidaci na sběrné místo odpadu.
21. UPOZORNĚNÍ! Zástrčku zařízení připojte do zásuvky na místě umožňujícím její rychlé a snadné odpojení.
22. UPOZORNĚNÍ! Instalaci zařízení musí provést osoba s příslušnou kvalifikací.
23. Děti si nesmí hrát se zařízením.
24. V zařízení neuchovávejte látky s nebezpečím výbuchu, např.: plechovky obsahující lehce hořlavý stlačený plyn.
25. V zařízení neuchovávejte skleněné nádobí se zamrzajícími tekutinami.
26. Nepoužívejte nefunkční nebo poškozené zařízení.
27. Náhradní díly nebo příslušenství nedoporučené výrobcem nepoužívejte v zařízení. Použití náhradních dílů nedoporučených výrobcem má za následek ztrátu záruky a může také přímo ohrozit život nebo zdraví uživatele.
28. Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
29. Zařízení nestavějte na hořlavý povrch.
30 Zařízení nestavějte v blízkosti otevřených zdrojů ohně, elektrických kamen, topných kotlů atp. a také zařízení nestavějte na místa vystavená slunečnímu záření, protože vliv tepla může snížit chladicí výkon a potažmo zvýšit spotřebu elektrické energie.
31. Zařízení připojte přímo do nástěnné zásuvky; nepoužívejte rozbočovače atp.
32. Pokud bylo zařízení odpojeno od napájení, počkejte asi 5 min., než jej opět připojíte k síti, abyste zabránili jeho poškození.
33. Zařízení nevystavujte působení deště.

Nedodržováním doporučení a bezpečnostních pokynů hrozí nebezpečí vážného úrazu nebo usmrcení!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název vyrobku	MRAZNIČKA
Model	RCFZ-355
Jmenovitý výkon [W]	210
Jmenovitý proud [A]	1,41
Spotřeba energie [kWh/24h]	2,63
Napětí [V]/Frekvence [Hz]	230~/50
Chladivo/Náplň chladiva	R290/103g
Teplotní rozsah [°C]	-18~-25
Objem netto [l]	355
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I
Energetická třída	C
AE C (roční spotřeba energie) [kWh/rok]	1025
Klimatická třída	ST
Hmotnost [kg]	66
Koš/police	4 Koš
Zámek	Ano
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	128x68x84,2

Název vyrobku	MRAZICÍ PULT	
Model	RCFZ-545G	RCFZ-248G
Jmenovitý výkon [W]	252	248
Jmenovitý proud [A]	1,7	
Spotřeba energie [kWh/24h]	5,526	3,887

Napětí [V]/Frekvence [Hz]	230~/50	
Chladivo/Náplň chladiva	R290/108g	R290/105g
Teplotní rozsah [°C]	-22 ~ -15	-24 ~ -17
Objem netto [l]	445	
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I	
Energetická třída	D	C
AE C (roční spotřeba energie) [kWh/rok]	2017	1419
Klimatická třída	4	
Hmotnost [kg]	75	66
Koš/police	6 Koš	5 Koš
Zámek	Ano	
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	181x68x85	153x68x85

Název vyrobku	MRAZICÍ PULT	
Model	RCFZ-198G	RCFZ-180Gz
Jmenovitý výkon [W]	198	180
Jmenovitý proud [A]	1,2	
Spotřeba energie [kWh/24h]	2,778	2,68
Napětí [V]/Frekvence [Hz]	230~ / 50	
Chladivo/Náplň chladiva	R290/86g	R290/60g
Teplotní rozsah [°C]	-22 ~ -16	-29 ~ -17
Objem netto [l]	273	180
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I	
Energetická třída	C	
AE C (roční spotřeba energie) [kWh/rok]	1014	978,2
Klimatická třída	4	
Hmotnost [kg]	55	54
Koš/police	3 Koš	2 Koš
Zámek	Ano	
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	103x68x85	74x68x85

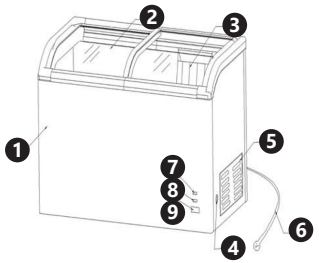
OBLAST POUŽITÍ
Zařízení slouží ke skladování a zmrazování potravin.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM
V okamžiku obdržení zboží je nutno zkontrolovat obal ohledně výskytu případných poškození a otevřít ho. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU
Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

OBECNÉ POKYNY PRO UŽIVATELE
Zařízení po vybalení a před připojením k síti umyjte. Jakmile mraznička dosáhne zadané teploty, můžete ji naplnit. Mrazničku nenaplňujte teplými tekutinami a potravinami, všechny potraviny vkládejte do zařízení zakryté. Pokrmy a nápoje uchovávejte v hermeticky uzavřených nádobách. Abyste zajistili dobrou cirkulaci vzduchu uvnitř zařízení, vkládejte potraviny tak, aby byl zajištěn mezi nimi odstup. Neotevírejte příliš často dveře a nenechávejte je otevřené delší dobu, protože to zvyšuje spotřebu elektrické energie a může vést k případnému poškození zařízení.
Vždy zamykejte dveře zařízení, pokud jej nepoužíváte.
Nepoužívejte šroubováky nebo jiné kovové nástroje pro odstraňování vrstvy ledu vznikající na stěnách zařízení během jeho používání.
Víko po zavření znovu neotevírejte náhle a s použitím síly, těsnění nacházející se po obvodu komory zařízení může ztěžovat jeho otevření asi 1 nebo 2 minuty. Po této době by se zařízení mělo otevřít normálně.
Pokud zařízení nepoužíváte delší dobu, za účelem šetření elektrické energie jej odpojte od napájení, vyčistěte a nechte pootevřené dveře, aby se v zařízení nehromadily nepříjemné zápachy.

POPIS ZAŘÍZENÍ



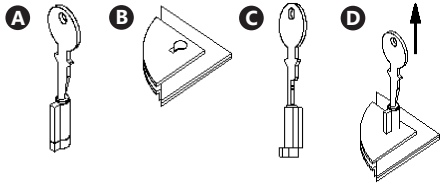
Součásti zařízení:
1. Plášť
2. Skleněná dvířka
3. Koš
4. Otočný termostat
5. Mřížka kompresoru
6. Napájecí kabel
7. Přepínač vnitřního osvětlení
8. Síťová kontrolka
9. Ukazatel teploty

INSTALACE A MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ
Zajistěte, aby zařízení stálo ve svislé poloze alespoň 3 hodiny před jeho prvním zapnutím.
UPOZORNĚNÍ! Při nesprávném připojení zařízení existuje nebezpečí úrazu. Zařízení připojte do správně nainstalované uzemněné zásuvky. Zařízení postavte na rovný, pevný povrch, který udrží jeho hmotnost společně s obsahem. Abyste zajistili vhodné větrání, zachovejte vzdálenost alespoň 10 cm mezi zařízením a stěnou nebo jinými objekty.

První zprovoznění
1. Vybalte celé zařízení
2. Ujistěte se, že v komoře kompresoru nezůstaly žádné části obalu.
3. Odstraňte veškeré dokumenty a jiné doplňky z vnitřku zařízení.
4. Zařízení zajistěte proti posunutí tak, že položíte zarážky ke kolečkům a/nebo kolečka zabrzdíte brzdou.
5. Namontujte všechny dodatečné součásti zařízení.
6. Vyčistěte a vysušte vnitřek
7. Zavřete víko/dveře zařízení.
8. Připojte zástrčku zařízení do zásuvky.
9. Nastavte optimální chladicí výkon.
10. Počkejte, až zařízení dosáhne požadované teploty.
11. Do mrazničky vložte zmrazené výrobky.
12. Bude-li třeba zmrazit čerstvé pokrmy, postupujte podle návodu pro zmrazování čerstvých pokrmů uvedeného v tomto dokumentu.

Neuchovávejte žádné skleněné láhve s tekutinami, protože při zmrazování zvyšují svůj objem a mohou se poškodit. V mrazničce nikdy neuchovávejte výbušné látky.
Zařízení je vybaveno zámkem umožňujícím uzamčení mrazničky (klíč v sadě).

ZPŮSOB POUŽITÍ ZÁMKU
Dvířka zařízení můžete uzamknout klíčem jako zajištění proti jejich otevření.
Chcete-li uzamknout dvířka zařízení klíčem:
1. Nastavte klíč s pojistkou do polohy otevřeno (A) tak, že jej otočíte proti směru chodu hodinových ručiček.
2. Vložte klíč s pojistkou (A) do zámku (B) a otočte jej ve směru chodu hodinových ručiček (C).
3. Vytáhněte klíč (D), pojistka zůstane v zámku a znemožní tak otevření posuvných dvířek zařízení.



Rev. 05.04.2022

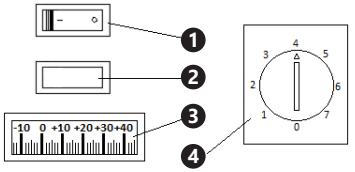
CZ

ZMRAZOVÁNÍ ČERSTVÝCH POKRMŮ
1. Zabalené čerstvé pokrmy vložte do mrazničky a dávejte pozor, aby nepřišly do přímého styku s již zmrazenými výrobky, protože se tyto mohou rozmrazit a může se zkrátit doba jejich spotřeby. Doporučuje se, aby se čerstvé pokrmy ukládaly blízko stěny nebo dna mrazničky, protože na těchto místech je nejchladněji.
2. Nastavte vyšší chladicí výkon asi na 4–6 hodin.
3. Po 24 hodinách změňte umístění čerstvě zmrazených potravin, tak abyste mohli zmrazit další výrobky.
4. Chladicí výkon nastavte podle naplnění mrazničky.

ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ
1. Zavřete dveře zařízení.
2. Připojte zástrčku k napájení. Zařízení začne normalne fungovat a rozsvítí se síťová kontrolka, chlazení se však spustí teprve po nastavení jiného chladicího výkonu než 0. (Nastavení chladicího výkonu na 0 zastaví proces chlazení, avšak nevypne zařízení.)

Pokud zařízení není připojeno k napájení, není pod napětím nebo je vypnuté, počkejte 3–5 min., než jej znovu spustíte. Jinak se zařízení nespustí.
V případě výpadku napájení počkejte alespoň 5 min. po obnovení síťového napětí, aby nedošlo k poškození kompresoru nebo jiných dílů.

POPIS OVLÁDACÍHO PANELU



1. Přepínač vnitřního světla.
2. Zelená kontrolka – indikuje připojení k napájení a vypnutí zařízení.
3. Ukazatel teploty.
4. Otočný regulátor chladicího výkonu / termostat (0 – nechladí; 1 – lehké chlazení; 7 – maximální chladicí výkon).

VÝBĚR NASTAVENÍ TEPLOTY
Chcete-li zapnout: otočte regulátor teploty vpravo do požadované polohy (jiné než 0):
- minimum (lehké chlazení)
- maximum (nejnižší teplota)

Teplotu nastavte nezávisle na:
- okolní teplotě
- množství uchovávaných potravin
- četnosti otevírání

Pokyny ohledně nastavení:
- Doporučuje se, aby chladicí výkon byl v létě nižší a v zimě vyšší (v závislosti na okolní teplotě).
- Velké množství potravin snižuje efektivitu chlazení.
- Potřebujete-li zvýšit chladicí výkon, zvyšte jej o jeden stupeň a počkejte několik hodin, až se teplota ustálí.
- Po vložení do zařízení velkého množství čerstvých potravin zvyšte chladicí výkon po dobu asi 4–6 hodin a pak jej snižte na optimální úroveň.

MAXIMÁLNÍ VÝŠKA NAPLNĚNÍ MRAZNIČKY
Mrazničku nikdy nenaplňujte až po okraj. Vždy nechte volný prostor mezi víkem a zmrazenými výrobky. Otočný regulátor teploty nastavte podle naplnění mrazničky.

ROZMRAZOVÁNÍ
Za normálních podmínek používání (3–4 otevření denně) rozmrazujte mrazničku jednou nebo dvakrát za rok (v případě častějšího otevírání mrazničku rozmrazujte častěji). Zařízení rozmrazujte zejména, když tloušťka vrstvy ledu na jeho stěnách bude činit asi 5–7 mm. Vrstva ledu na vnitřních stěnách zařízení snižuje jeho účinnost. Vrstvu ledu můžete seškrábat škrabkou z umělé hmoty. Nepoužívejte kovové předměty pro seškrábání ledu ze zařízení. Upozornění! Nikdy nepoužívejte elektrické přístroje pro rozmrzení mrazničky (např. fény na vlasy) nebo otevřený zdroj ohně (např. svíčky). Plastové části vnitřku se mohou roztavit a unikající výpary se mohou vznítit.

Při rozmrazování postupujte následujícím způsobem::
1. Ujistěte se, že zástrčka zařízení je vytažená ze zásuvky.
2. K zachycení vytékající vody při rozmrazování použijte např. plastovou misku nebo jinou nepropustnou nádobu.
3. Ujistěte se, že při provádění dalších činností máte suché ruce, abyste zabránili úrazu způsobeného mínusovou teplotou (doporučuje se používat rukavice).
4. Vyjměte zmrazené výrobky a ujistěte se, že tající voda nezpůsobí nebezpečí nebo škody. Vložte je do těsné nádoby.
5. Seškrábejte nejtlustší vrstvy ledu.
6. Je-li to nutné, rozmrazování urychlete tak, že do mrazničky vložíte nádobu s teplou vodou (nikoli vroucí nebo horkou!).
7. Počkejte, až led uvnitř mrazničky roztaje, při rozmrazování neodstraňujte hromadící se vodu houbou.
8. Před opětovným použitím zařízení vyčistěte jeho vnitřek.
9. Zavřete víko/dveře a zařízení připojte k napájení.
10. Nastavte optimální chladicí výkon.
11. Do mrazničky vložte výrobky určené ke zmrazení.
12. Asi po 4–6 hodinách nastavte chladicí výkon přiměřený naplnění mrazničky.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ
Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchy vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
Mrazničku pravidelně myjte. Dříve než začnete zařízení čistit nebo provádět jakoukoli opravu nebo údržbu, odpojte jej od napájení a nechte vychladnout. K mytí nepoužívejte leptavé čisticí prostředky, např. čisticí prášky, prostředky s obsahem alkoholu, ředidel atp. a dávejte pozor, aby do vnitřku mrazničky nepronikla voda. Nikdy neponořujte zařízení, kabel ani zástrčku do vody nebo žádné jiné

tekutiny. Zařízení nemyjte proudem tlakové vody. Vnitřek zařízení myjte dezinfekčními přípravky schválenými pro styk s potravinami. K mytí používejte vlhký, měkký hadřík, pak důkladně osušte. K osušení povrchu použijte měkký, suchý hadřík. Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, proveďte: Zařízení úplně odpojte od napájení a odstraňte z něj všechny potraviny. Pak mrazničku umyjte vlhkým, měkkým hadříkem a jemným čisticí přípravkem, otřete čistou vodou a důkladně osušte, na nějakou dobu nechte dveře otevřené, aby zařízení dobře vyschlo. Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozen. Nepoužívejte zařízení s poškozeným síťovým kabelem. Takový kabel musi vyměnit servis nebo kvalifikovaný elektrikář. Pokud zjistíte poruchu, nahlaste ji do obchodu nebo servisu. Opravu zařízení může provádět pouze náš servis. Svépomocné opravy mohou vést k přímému ohrožení života nebo zdraví a mají za následek ztrátu záruky!

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy. Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?

Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co možná nejpřesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky

	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
CE	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	ATTENTION! Risque d'accident.
	ATTENTION! Risque d'incendie. Isobutane (Isobutane, R600a), cyclopentane.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques: Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir la consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce dans laquelle se trouve l'appareil soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur, mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé/entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complétement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures ou des frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Des objets lourds, toxiques et/ou corrosifs ne doivent pas être entreposés dans le réfrigérateur à boissons.
13. Afin d'éviter tout dommage au condensateur pendant le transport de l'appareil, il ne doit pas être incliné à plus de 45°.
14. L'appareil ne doit pas être installé dans une pièce non-chauffée et/ou fortement humide.
15. Si vous devez manipuler l'intérieur du congélateur avec les mains, nous vous recommandons d'avoir les mains sèches, la peau pouvant subir dans des conditions humides des dommages dûs au gel.
16. ATTENTION! Les orifices de ventilation de l'appareil doivent toujours être exempts de toute entrave.
17. ATTENTION! N'utilisez pas d'appareils électriques ou de machines pour accélérer la décongélation.
18. ATTENTION! Faites particulièrement attention à ne pas endommager les éléments de refroidissement.
19. ATTENTION! N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments des aliments.
20. ATTENTION! L'appareil contient des gaz inflammables pour l'isolation. Pour cette raison, il doit être mis au rebut par des spécialistes à la fin de sa durée d'utilité.
21. ATTENTION! La fiche de l'appareil doit être branchée sur une prise qui se trouve à un endroit où celle-ci peut être retirée facilement et rapidement.
22. ATTENTION! L'installation doit être effectuée par une personne qualifiée.

23. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
24. Ne gardez aucune substance ou matière explosive dans l'appareil, par exemple des boites contenant des gaz combustibles comprimés.
25. N'entreposez pas d'articles en verre congelés dans l'appareil.
26. Il est déconseillé d'utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été endommagé ou est tombé.
27. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange recommandés par le fabricant. Les accessoires ou pièces de rechange non recommandés peuvent constituer un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil. Ceci pourrait entraîner des des dommages corporels et la garantie est dans ce cas annulée.
28. Il est interdit de reculer, de déplacer ou de retourner l'appareil quand il est en marche.
29. L'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces inflammables, comme le tapis.
30. Ne placez pas votre appareil près de flammes nues, des fours électriques, chaudières ou de tout autre source de chaleur, telles que les rayons directs du soleil, car la chaleur réduit la capacité de réfrigération et ceci augmente la consommation d'énergie.
31. L'appareil ne doit pas être connecté aux distributeurs ou fiches multiples – il doit être directement branché sur une prise murale.
32. Après avoir éteint l'appareil, attendez environ 5 minutes avant de le rebrancher, afin d'éviter d'endommager l'appareil.
33. N'exposez en aucun cas l'appareil à la pluie.

Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort!

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Congélateur
Modèle	RCFZ-355
Puissance [W]	210
Courant nominal [A]	1,41
Consommation électrique	2,63
Tension nominale [V]/Fréquence [Hz]	230~/50
Fluide frigorigène	R290/103g
Plage de température de chauffe [°C]	-18~-25
Capacité de remplissage [l]	355
Classe de protection électrique	I
Efficacité énergétique	C
AE C (consommation annuelle d'énergie) [kWh/année]	1025
Classe climatique	ST
Poids [kg]	66
Panier/étagère	4 Paniers
Serrure	oui
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	128x68x84,2

Nom du produit	CONGÉLATEUR COFFRE	
Modèle	RCFZ-545G	RCFZ-248G
Puissance [W]	252	248
Courant nominal [A]	1,7	
Consommation électrique	5,526	3,887
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~/50	
Fluide frigorigène	R290/108g	R290/105g
Plage de température de chauffe [°C]	-22 ~ -15	-24 ~ -17
Capacité de remplissage [l]	445	
Classe de protection électrique	I	
Efficacité énergétique	D	C
AE C (consommation annuelle d'énergie) [kWh/année]	2017	1419
Classe climatique	4	
Poids [kg]	75	66
Panier/étagère	6 Paniers	5 Paniers
Serrure	oui	
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	181x68x85	153x68x85
Nom du produit	CONGÉLATEUR COFFRE	
Modèle	RCFZ-198G	RCFZ-180Gz
Puissance [W]	198	180
Courant nominal [A]	1,2	
Consommation électrique	2,778	2,68
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~ / 50	
Fluide frigorigène	R290/86g	R290/60g
Plage de température de chauffe [°C]	-22 ~ -16	-29 ~ -17
Capacité de remplissage [l]	273	180
Classe de protection électrique	I	
Efficacité énergétique	C	
AE C (consommation annuelle d'énergie) [kWh/année]	1014	978,2

Classe climatique	4	
Poids [kg]	55	54
Panier/étagère	3 Paniers	2 Paniers
Serrure	oui	
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	103x68x85	74x68x85

DOMAINE D'UTILISATION

L'appareil est utilisé pour stocker et congeler des aliments. **L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.**

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de vous assurer qu'aucun élément ou composant du colis n'est manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il est maintenu droit et de manière stable.

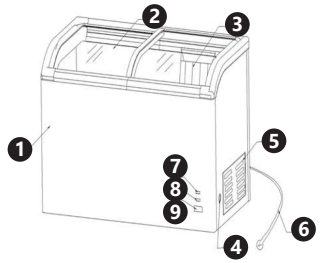
TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

L'appareil doit être nettoyé après le déballage et avant la connexion au réseau d'approvisionnement électrique. Une fois que l'appareil a atteint la température préréglée, il peut être rempli. Il est interdit de garder des liquides ou des aliments chauds dans cet appareil. Tous les aliments gardés dans l'appareil doivent être couverts. Utilisez des récipients hermétiquement fermés. Afin d'assurer une circulation d'air suffisante dans l'appareil, il est recommandé de placer les produits de manière à ce qu'ils soient espacés. Afin de maintenir la réfrigération existante le plus longtemps possible, les temps d'ouverture et de fermeture des portes et des tiroirs doit être aussi court que possible. Par ailleurs, les portes et tiroirs ne doivent pas être ouverts trop souvent. Fermez toujours la porte de l'appareil quand vous ne l'utilisez pas. N'utilisez pas de tournevis ou d'autres outils en métal pour enlever les couches de glace qui se forment sur les parois de l'appareil pendant l'utilisation.
Lorsque le couvercle est fermé, ne l'ouvrez pas brusquement et en forçant. Le joint autour de la fermeture du compartiment peut rendre l'ouverture un peu difficile la première ou les 2 premières minutes. Une fois ce temps passé, l'appareil devrait s'ouvrir normalement. N'utilisez pas de tournevis ou d'autres outils en métal pour enlever les couches de glace qui se forment sur les parois de l'appareil pendant l'utilisation.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



Composants de l'appareil:
1. Coffre
2. Portes en verre
3. Panier
4. Tête du thermostat
5. Grille du compresseur
6. Câble d'alimentation
7. Interrupteur d'éclairage interne
8. Voyant de mise sous tension
9. Affichage de température

INSTALLATION ET MONTAGE DE L'APPAREIL

Assurez-vous que l'appareil est en position verticale depuis au moins 3 heures avant de le mettre en marche pour la première fois.
ATTENTION! Danger dû au courant électrique! La mise en marche de l'appareil ne doit se faire que sur des prises simples correctement installées et ayant un contact de protection.
Placez l'appareil sur une surface plate et stable correspondant à son poids et à son contenu. Prévoyez une distance d'au moins 10 cm entre l'appareil et le mur ou d'autres objets, afin d'assurer une ventilation adéquate.

Première utilisation
1. Déballez l'appareil entier de son emballage
2. Assurez-vous qu'il ne se trouve aucun matériel d'emballage dans la salle de compresseur.
3. Retirez tous les documents et autres accessoires de l'intérieur de l'appareil.
4. Empêchez que l'appareil ne se déplace en posant des cales aux roues de l'appareil et/ou en empêchant les roues de tourner avec les freins de l'appareil.
5. Installez tous les composants supplémentaires.
6. Nettoyez et séchez l'intérieur.
7. Fermez le couvercle / la porte.
8. Branchez la fiche de l'appareil dans la prise.
9. Réglez la puissance frigorifique optimale.
10. Attendez jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température souhaitée.
11. Mettre des produits surgelés dans le congélateur.
12. Si vous congelez des aliments frais, suivez les instructions concernant la congélation d'aliments frais dans ce document.

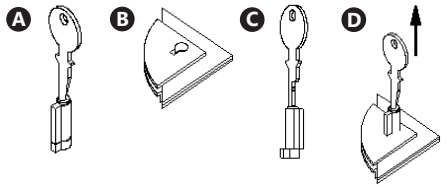
N'entreposez pas de bouteilles en verre contenant des liquides, car le volume de ceux-ci augmente pendant la congélation, ce qui pourrait les endommager. N'entreposez jamais des substances explosives dans le congélateur. L'appareil est muni d'une serrure qui protège contre l'ouverture du congélateur (clé dans le set)

UTILISATION DE LA SERRURE

La porte de l'appareil peut être fermée à clé pour empêcher une ouverture de l'appareil.

Pour fermer la porte de l'appareil à clé, il faut procéder ainsi:

1. Placez la clé avec le verrouillage en position ouverte (A) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Insérez la clé avec le blocage (A) dans la serrure (B) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (C).
3. Enlevez la clé (D), le blocage demeure dans la serrure et empêche que la porte coulissante de l'appareil s'ouvre.



CONGÉLATION D'ALIMENTS FRAIS

1. Mettre les aliments frais emballés dans le congélateur. Veillez à ce que ceux-ci ne soient pas en contact avec d'autres produits déjà congelés, auquel cas ces derniers pourraient commencer à décongeler légèrement ce qui réduirait leur période de consommation. Il est recommandé de placer les aliments frais à proximité de la paroi ou du fond du congélateur, la température étant la plus basse à ces endroits.
2. Régler une puissance frigorifique plus élevée pour 4-6 heures.
3. Après 24 heures, changer la position des produits congelés afin de pouvoir congeler d'autres produits.
4. Réglez la puissance frigorifique nécessaire en fonction du remplissage du congélateur.

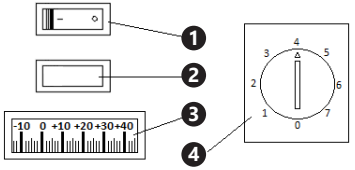
MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

1. Fermez la porte de l'appareil.
2. Branchez la fiche de l'appareil à l'alimentation électrique. Le fonctionnement normal de l'appareil démarre et le voyant de marche s'allume. La réfrigération commence seulement après qu'une autre capacité de réfrigération que 0 a été réglée. (Si la puissance frigorifique est réglée sur 0, le processus de réfrigération est stoppé, mais l'appareil ne s'éteint pas)

Si l'appareil n'est pas branché à l'alimentation électrique, s'il y a une panne de courant ou si l'appareil a été éteint, attendez 3-5 minutes avant de remettre l'appareil en marche, autrement l'appareil ne se mettra pas en marche.

Après une panne de courant, attendez au moins 5 minutes avant de rebrancher l'appareil afin d'éviter des dommages du compresseur ou d'autres composants.

DESCRIPTION DU TABLEAU DE COMMANDE



1. Interrupteur d'éclairage interne.
2. Lumière vert – montre la mise sous tension et que l'appareil est mis en marche.
3. Indicateur de température.
4. Régulateur pour la réfrigération / Thermostat (0 – pas de réfrigération, 1 – légère réfrigération, 7 – puissance frigorifique maximale).

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Mise en marche de l'appareil: tournez le régulateur de température dans le sens des aiguilles d'une montre sur une autre valeur (que 0):

- Minimum (légère réfrigération)
- Maximum (température la plus basse)

La température doit être réglée en fonction de:

- la température ambiante ;
- la quantité d'aliments entreposés ;
- la fréquence d'ouverture.

Indications concernant la régulation:

- Il est recommandé d'utiliser une capacité de réfrigération plus basse en été et plus haute en hiver (en fonction de la température ambiante).
- Des grandes quantités d'aliments abaissent la puissance frigorifique de l'appareil.
- S'il est nécessaire d'augmenter la puissance frigorifique, il est recommandé de le faire progressivement et d'attendre quelques heures que la température se stabilise.
- Après avoir déposé une grande quantité d'aliments frais dans l'appareil, il est recommandé d'augmenter la puissance frigorifique pour environ 4-6 heures et de réduire après seulement la puissance frigorifique au niveau optimal.

CAPACITÉ DE REMPLISSAGE MAXIMALE DU CONGÉLATEUR

Ne remplissez jamais le congélateur jusqu'au bord qui est en contact avec le couvercle. Laissez toujours un espace entre le couvercle et les produits congelés. Réglez le bouton de réglage de la température en fonction du remplissage du congélateur.

DÉGIVRAGE

Dans des conditions d'utilisation normales (3 – 4 ouvertures par jour), le congélateur devrait être dégivré une ou deux fois par an (en cas d'ouvertures plus fréquentes, le congélateur devrait être dégivré plus souvent). L'appareil doit être dégivré, notamment lorsque l'épaisseur de la couche de glace sur les parois est d'environ 5-7 mm. Des couches de glace sur les parois intérieures de l'appareil réduisent son efficacité. Les couches de glace peuvent être grattées avec un racleur en plastique, n'utilisez pas d'objets en métal.

Attention! N'utilisez jamais d'appareils électriques (par exemple un sèche-cheveux) ou de flamme nue (par exemple des bougies) pour décongeler le congélateur. Les parties en plastique de l'intérieur peuvent fondre et les vapeurs s'échappant peuvent entraîner des étincelles ou des flammes.

Pour le dégivrage, procédez de la manière suivante:

1. Assurez-vous que la fiche de l'appareil est retirée de la prise.
2. Il est recommandé d'utiliser un bac en plastique ou autre récipient hermétiquement fermé pour recueillir l'eau qui s'écoule lors de la décongélation.
3. Assurez-vous que vos mains sont sèches lorsque vous procédez au dégivrage afin d'éviter des dommages provoqués par les températures négatives (le port de gants est recommandé).
4. Retirez les produits congelés et assurez-vous que l'eau de fonte ne peut pas entraîner de risques ou de dommages. Il est recommandé de les déposer dans un récipient hermétiquement fermé.
5. Il est recommandé de gratter les couches de glace les plus épaisses.
6. Si nécessaire, la décongélation peut être accélérée en plaçant un bac d'eau chaude (pas bouillante ou très chaude!) dans le congélateur.
7. Laissez fondre la glace de l'intérieur du congélateur; pendant la décongélation, l'eau se trouvant à l'intérieur du congélateur peut être enlevée avec une éponge.
8. Nettoyez l'intérieur avant de réutiliser l'appareil.
9. Fermez les ouvertures (dans la partie inférieure et au fond du congélateur) avec les bouchons.
10. Réglez la puissance frigorifique optimale.
11. Placez les produits congelés dans le congélateur.
12. Réglez après environ 4-6 heures la capacité de réfrigération appropriée pour remplir le congélateur.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est conseillé de nettoyer l'appareil régulièrement. Avant le nettoyage, la réparation ou l'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et attendez qu'il se refroidisse. N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs tels que des poudres de nettoyage, des liquides, des diluants, etc., et ne laissez pas l'eau s'infiltrer dans l'appareil. Protégez-vous contre les chocs électriques et ne plongez jamais l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides. N'utilisez pas un jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil, car l'appareil n'est pas adapté au nettoyage et la pulvérisation directe avec le jet d'eau. Vous pouvez nettoyer les compartiments de la porte et les tiroirs de l'intérieur avec un nettoyant désinfectant adapté au domaine alimentaire. Ensuite, séchez complètement l'appareil. Après le nettoyage complet, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période: Débranchez complètement l'appareil de la prise et retirez tous les aliments. Puis, lavez complètement l'appareil avec un chiffon humide et doux et un détergent doux. Rincez à l'eau claire et laissez sécher complètement. Laissez la porte ouverte pendant un moment pour permettre à l'appareil de sécher complètement. Vérifiez de temps en temps que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé de quelque façon que ce soit. Si c'est le cas et que votre câble est endommagé, il doit être remplacé par un électricien qualifié. Vous éviterez ainsi des dangers et défauts. En cas de dommage ou de dysfonctionnement, contactez notre service. N'essayez jamais d'effectuer vous-même des réparations sur l'appareil!

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil. Que faire en cas de problème? Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus vos indications seront détaillées, plus nous pourrons vous aider rapidement!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.
CE	Il dispositivo è confacente alla dichiarazione di conformità CE.
⚠	Attenzione! Rischio di infortuni.

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO

NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver alcun dubbio al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi e/o arrecarvi danni. Bisogna inoltre fornire un'areazione sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detergenti e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia decade!

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
4. Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
6. Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
7. PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
8. Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi rischio.
9. Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione: non schiacciarlo, romperlo o sfregarlo contro angoli affilati. Tenere lontano da superfici calde o fiamme. Non immergere il cavo di alimentazione nell'acqua.
10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Nel frigorifero non devono essere contenuti oggetti pesanti, velenosi o che promuovono la corrosione.
13. Per evitare danni al compressore durante il trasporto, il frigorifero non dovrebbe essere inclinato più di 45°.
14. Il dispositivo non deve essere utilizzato in camere non riscaldate o con elevata umidità.
15. Se dovete inserire le mani nel congelatore a pozzetto, queste devono essere asciutte; mani umide possono essere danneggiate dal gelo.
16. ATTENZIONE! Le aperture di ventilazione del dispositivo devono sempre essere prive di danni.
17. ATTENZIONE! Non utilizzare dispositivi elettronici o macchine per accelerare lo scongelamento.
18. ATTENZIONE! Prestare particolare attenzione a non danneggiare gli elementi di raffreddamento.
19. ATTENZIONE! Non utilizzare alcun dispositivo elettronico all'interno dei ripiani per gli alimenti.
20. ATTENZIONE! Il dispositivo contiene al suo interno gas infiammabili per l'isolamento. Per questo motivo, al termine del suo utilizzo, il dispositivo deve essere smaltito da personale competente.
21. ATTENZIONE! La spina dell'apparecchio deve essere collegata ad una presa facilmente accessibile in modo da poter rimuovere la spina velocemente, se necessario.
22. ATTENZIONE! L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.
23. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
24. Non conservare sostanze esplosive all'interno del dispositivo. Ad esempio lattine contenenti gas compresso infiammabile.
25. Non stivare nel congelatore oggetti in vetro.
26. Se l'unità non funziona correttamente, è danneggiata o è caduta a terra, se ne sconsiglia l'utilizzo.
27. Utilizzare solo accessori e parti di ricambio consigliati dal produttore. Accessori o pezzi di ricambio non consigliati potrebbero rappresentare un pericolo per l'utente o causare danni al dispositivo. Questo potrebbe portare a lesioni personali e alla decadenza della garanzia.
28. È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
29. L'apparecchio non deve mai essere montato o installato su superfici infiammabili come per esempio tappeti.
30. Si prega di non installare l'apparecchio vicino a focolari, forni elettrici, stufe o altre fonti di calore come raggi solari diretti, in quanto il calore può compromettere la capacità di raffreddamento dello strumento aumentando il consumo di energia.
31. Il dispositivo non deve essere collegato ad una presa multipla o a un deviatore, ma direttamente ad una presa a muro.
32. Dopo aver spento il dispositivo, attendere circa 5 minuti prima di ricollegarlo per evitare di danneggiare il dispositivo.
33. Non esporre il dispositivo alla pioggia in nessun caso.

Non rispettare le istruzioni d'uso e di sicurezza può portare a gravi lesioni personali o alla morte.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	CONGELATORE
Modello	RCFZ-355
Potenza [W]	210
Corrente nominale [A]	1,41
Consumo di energia elettrica [kWh/24h]	2,63
Tensione [V]/Frequenza [Hz]	230~/50
Elemento refrigerante/quantità elemento refrigerante	R290/103g
Intervallo di temperatura [°C]	-18~-25
Capacità netta [l]	355
Classe di protezione elettrica	I
Classe energetica	C
Consumo annuo di energia [kWh/anno]	1025
Classe climatica	ST
Peso [kg]	66
Cestello/ripiano	4 cestelli
Serratura	Sì
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	128x68x84,2

Nome del prodotto	CONGELATORE A POZZETTO	
Modello	RCFZ-545G	RCFZ-248G
Potenza [W]	252	248
Corrente nominale [A]	1,7	
Consumo di energia elettrica [kWh/24h]	5,526	3,887
Tensione [V]/ Frequenza [Hz]	230~/50	

Elemento refrigerante/ quantità elemento refrigerante	R290/108g	R290/105g
Intervallo di temperatura [°C]	-22 ~ -15	-24 ~ -17
Capacità netta [l]	445	
Classe di protezione elettrica	I	
Classe energetica	D	C
Consumo annuo di energia [kWh/anno]	2017	1419
Classe climatica	4	
Peso [kg]	75	66
Cestello/ripiano	6 cestelli	5 cestelli
Serratura	Sì	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	181x68x85	153x68x85

Nome del prodotto	CONGELATORE A POZZETTO	
Modello	RCFZ-198G	RCFZ-180Gz
Potenza [W]	198	180
Corrente nominale [A]	1,2	
Consumo di energia elettrica [kWh/24h]	2,778	2,68
Tensione [V]/ Frequenza [Hz]	230~ / 50	
Elemento refrigerante/ quantità elemento refrigerante	R290/86g	R290/60g
Intervallo di temperatura [°C]	-22 ~ -16	-29 ~ -17
Capacità netta [l]	273	180
Classe di protezione elettrica	I	
Classe energetica	C	
Consumo annuo di energia [kWh/anno]	1014	978,2
Classe climatica	4	
Peso [kg]	55	54
Cestello/ripiano	3 cestelli	2 cestelli
Serratura	Sì	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	103x68x85	74x68x85

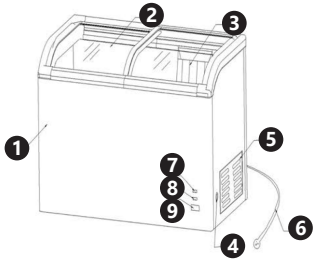
INDICAZIONI D'USO
Il dispositivo è utilizzato per congelare e conservare alimenti. **L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO
Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo solo se risulta intatto. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

NOTE PER L'UTENTE
Dopo l'apertura del pacco, il dispositivo deve essere pulito prima di essere collegato all'alimentazione elettrica. Non appena l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata, è possibile riempirlo. È vietato riempire il congelatore con cibi e liquidi caldi. Tutti gli alimenti conservati nel frigorifero devono essere coperti. Mediante l'utilizzo di contenitori a chiusura ermetica pensati per la conservazione di alimenti e bevande, l'aroma degli alimenti e delle bevande viene mantenuto, inoltre si evita il mescolamento degli odori nel frigorifero. Per garantire una sufficiente circolazione d'aria all'interno dell'apparecchio, si consiglia di posizionare il dispositivo in modo che sia mantenuta una distanza dal muro sufficiente. Ricordare sempre che se si riempe troppo il frigorifero o le porte vengono lasciate aperte a lungo, il consumo energetico sarà maggiore e dunque anche più facile l'insorgere di difetti. Per mantenere il più a lungo possibile la refrigerazione, le porte devono essere aperte per un breve periodo di tempo. Quindi le porte o le ante scorrevoli non devono essere aperte troppo spesso. Chiudere sempre la porta del dispositivo quando non lo si utilizza. Non utilizzare cacciaviti o altri strumenti di metallo per rimuovere il ghiaccio che si forma sulle pareti durante l'utilizzo del dispositivo. Se la copertura è chiusa, non aprirla all'improvviso e con forza. La guarnizione intorno alla chiusura dell'alloggiamento può rendere più difficile l'apertura nei primi 1 o 2 minuti. Dopo questo tempo il dispositivo si dovrebbe poter aprire normalmente. Se non si utilizza il dispositivo per un lungo periodo di tempo, staccare la spina. Pulirlo e lasciare la porta aperta per evitare la formazione di odori spiacevoli.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



Componenti del dispositivo:
1. Alloggiamento
2. Porte in vetro
3. Cestello
4. Manopola termostato
5. Griglia del compressore
6. Cavo di rete
7. Interruttore luce interna
8. Indicatore di alimentazione
9. Visualizzazione temperatura

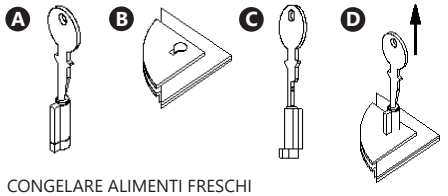
INSTALLAZIONE E MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO
Assicurarsi che il dispositivo sia stato in piedi almeno due ore prima di accenderlo per la prima volta.
AVVERTENZA! Pericolo: corrente elettrica! La messa in funzione del dispositivo deve avvenire solo mediante una presa singola installata correttamente con messa a terra.
Collocare l'apparecchio su una superficie ampia, piana, asciutta e stabile che possa sostenere il peso dell'apparecchio. Lasciare almeno 10 cm intorno al dispositivo in tutte le direzioni per garantire una ventilazione sufficiente.

Prima messa in funzione.
1. Scompattare il dispositivo
2. Assicurarsi che nessun materiale dell'imballaggio si trovi nell'area del compressore.
3. Rimuovere tutti i documenti e altri accessori dall'interno del dispositivo.
4. Fissare l'unità, applicando i blocchi alle ruote del dispositivo e / o fermare le ruote con i freni del dispositivo.
5. Installare tutti i componenti aggiuntivi.
6. Pulire e asciugare l'interno.
7. Chiudere con la copertura / porta.
8. Collegare il dispositivo all'alimentazione.
9. Impostare la potenza di raffreddamento ottimale.
10. Attendere che l'apparecchio abbia raggiunto la temperatura desiderata.
11. Inserire i prodotti surgelati nel congelatore.
12. Se si desidera congelare alimenti freschi, seguire le indicazioni per il congelamento di alimenti freschi contenute in questo manuale.

Non inserire bottiglie di vetro contenenti liquidi poiché questi aumentano di volume durante il congelamento e possono danneggiare il vetro. Non inserire mai sostanze esplosive nel congelatore. L'apparecchiatura è dotata di una chiusura, che assicura il congelatore dall'apertura (chiave inclusa nel set).

UTILIZZO DELLA SERRATURA
La porta del dispositivo può essere bloccata con una chiave per impedirne l'apertura.
Per chiudere la porta del dispositivo con la chiave, procedere come segue:
1. Posizionare la chiave in posizione "aperta" (A) ruotandola in senso antiorario.
2. Inserire la chiave con il blocco (A) nella serratura (B) e ruotarla in senso orario (C).
3. Rimuovere la chiave (D), il blocco rimane nella serratura e impedisce l'apertura della porta scorrevole del dispositivo.

IT

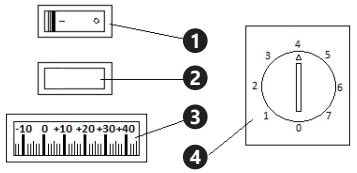


CONGELARE ALIMENTI FRESCHI
1. Collocare nel congelatore di alimenti freschi imballati. Assicurarsi che questi non entrino in contatto con i prodotti già congelati. Si consiglia di collocare gli alimenti freschi vicino alle pareti o al fondo del congelatore, in questi punti è più freddo.
2. Impostare una capacità di raffreddamento più elevata per 4-6 ore.
3. Dopo 24 ore cambiare la posizione degli alimenti congelati in modo da poter congelare anche altri alimenti.
4. Regolare la potenza di congelamento in base alla quantità di alimenti presente nel congelatore.

AZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO
1. Chiudere la porta del dispositivo.
2. Collegarlo alla corrente elettrica. Il dispositivo comincia il normale funzionamento e la spia luminosa si accende. Il raffreddamento inizia soltanto dopo che la potenza di raffreddamento viene impostata su un altro valore che non sia 0. (Se la potenza di raffreddamento è impostata su 0, il processo di raffreddamento si ferma, il dispositivo è spento).

Se l'unità non è collegata all'alimentazione, se si verifica un'interruzione di corrente o se l'unità è stata spenta, attendere 3-5 minuti prima di riavviare l'unità. In caso contrario, il dispositivo non si avvia.
Dopo un'interruzione di corrente, attendere almeno 5 minuti prima di ricollegare l'unità per evitare danni al compressore o ad altri componenti.

DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO



1. Interruttore luce interna
2. Luce verde – indica il collegamento all'alimentazione elettrica e che il dispositivo è acceso.
3. Visualizzazione temperatura
4. Regolatore per raffreddamento / termostato (0 – nessun raffreddamento, 1 – raffreddamento basso, 7 – potenza massima di raffreddamento).

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA
Azionamento del dispositivo: girare la manopola di regolazione della temperatura in senso orario per impostare la temperatura su un altro valore:
- Minimo (raffreddamento leggero)
- Massimo (temperatura più bassa)

La temperatura deve essere regolata in base a:
- Temperatura ambiente
- Quantità di alimenti inseriti
- Quante volte si apre il dispositivo.

Note sulla regolazione:
- Si consiglia di impostare una capacità frigorifera inferiore in estate e superiore in inverno (a seconda della temperatura ambiente).
- Grandi quantità di alimenti riducono la capacità di raffreddamento dell'apparecchio.
- Se è necessario aumentare la capacità frigorifera, è consigliabile farlo passo dopo passo e attendere qualche ora affinché la temperatura si stabilizzi.
- Dopo aver inserito una grande quantità di cibo fresco nell'apparecchio, si consiglia di aumentare la capacità di raffreddamento per circa 4-6 ore e quindi di ridurre la capacità di raffreddamento al livello ottimale.

CAPIENZA MASSIMA DEL CONGELATORE
Non riempire mai il congelatore fino al bordo che sta in contatto con il coperchio. Mantenere sempre una distanza tra la copertura e i prodotti surgelati.
Regolare la temperatura in base alla quantità di alimenti stivati nel congelatore.

SBRINAMENTO
In normali condizioni di utilizzo (3-4 aperture al giorno) il congelatore deve essere sbrinato 1-2 volte all'anno (se lo si apre più frequentemente deve essere sbrinato più spesso). Il dispositivo deve essere sbrinato soprattutto quando sulle pareti si è formato uno strato di ghiaccio di 5-7 mm. Gli strati di ghiaccio all'interno riducono l'efficienza del dispositivo. Gli strati di ghiaccio possono essere rimossi mediante un raschietto di plastica. Non usare strumenti di metallo.
Attenzione! Non utilizzare mai dispositivi elettrici (ad esempio asciugacapelli) o fiamme libere (ad es. candele) per sbrinare il congelatore. Le parti in plastica possono sciogliersi e i vapori possono causare fiamme o scintille.

Per sbrinare procedere come segue:
1. Assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dalla corrente elettrica.
2. Si raccomanda l'uso di una bacinella in plastica o di altri contenitori per raccogliere l'acqua che si forma durante lo sbrinamento.
3. Assicurarsi che le mani siano asciutte per evitare danni (si consiglia di utilizzare dei guanti).
4. Rimuovere i prodotti surgelati e assicurarsi che l'acqua che si formerà dallo scioglimento del ghiaccio non possa causare danni o pericoli. Si consiglia di usare un contenitore sigillato.
5. Si consiglia di raschiare via il ghiaccio più spesso.
6. Se necessario accellelare lo sbrinamento, si può utilizzare dell'acqua calda (non bollente).

Rev. 05.04.2022

7. Lasciare sciogliere il ghiaccio: durante lo sbrinamento rimuovere l'acqua dalla parte interna con una spugna.
8. Prima di riutilizzare il dispositivo, pulirlo.
9. Chiudere le aperture (nel lato sotto il congelatore e sul fondo del congelatore) con i tappi.
10. Impostare la potenza di raffreddamento ottimale.
11. Mettere i prodotti congelati nel congelatore.
12. Dopo circa 4-6 ore, impostare la capacità frigorifera appropriata per riempire il congelatore.

TRASPORTO E STOCCAGGIO
Durante il trasporto evitare di esporre il dispositivo a scossoni o movimenti bruschi, nonché far sì che il pacco non venga posizionato sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE
Si consiglia di pulire regolarmente il dispositivo. Prima di lavori di manutenzione o prima della pulizia scollegare il dispositivo dall'alimentazione e aspettare fino a che questo non si è intiepidito. Non utilizzare detergenti infiammabili come polveri, liquidi o diluenti e non lasciare acqua nel congelatore. Proteggersi da eventuali scosse elettriche e non immergere mai il dispositivo, il cavo o la presa nell'acqua o in altri liquidi. Non utilizzare nessun getto di acqua a pressione per la pulizia del dispositivo poiché il dispositivo non è adatto per essere spruzazto con getti d'acqua diretti.
Pulire la parte interna del frigorifero con detergenti adatti al contatto con gli alimenti. La superficie e l'alloggiamento possono essere puliti con un panno morbido e umido. Asciugare accuratamente l'intera unità dopo la pulizia. Al termine della pulizia passare uno straccio asciutto e morbido sulle superfici per asciugare e lucidare. Se l'apparecchiatura non è utilizzata per un lungo periodo di tempo: scollegare il dispositivo dalla corrente elettrica e togliere tutti gli alimenti. Lavare il congelatore con un panno umido e morbido e un detergente delicato. Lavare con acqua e asciugare a fondo. Lasciare la porta aperta per far asciugare completamente il dispositivo. Occasionalmente controllare che i cavi di allacciamento alla rete non siano danneggiati. Non utilizzare il dispositivo se il cavo è danneggiato. Se il caso è danneggiato deve essere sostituito tramite un elettricista competente. In questo modo si evitano pericoli. Per danni o problemi contattare il nostro servizio clienti. Non provare mai a riparare autonomamente il dispositivo!

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA
Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.
Cosa fare in caso di problemi?
Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:
- Numero di fattura e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò comporta la decadenza della garanzia a effetto immediato!

	Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones.
	Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico.
CE	El producto cumple con la normativa CE.
⚠	¡ATENCIÓN! Peligro de accidente.
	¡ATENCIÓN! Riesgo de quemaduras. Metilpropano (metilpropano, R600a), ciclopentano.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.
El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MEDIDAS DE SEGURIDAD
Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:
Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión, haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado, y mucho menos con las manos húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solamente en lugares seguros, donde nadie pueda pisar los cables, caerse sobre ellos o dañarlos. Asegúrese también de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del equipo y, al mismo tiempo, evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para ello. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo. El interior de este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
1. ¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable de su seguridad.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.
9. Evite dañar el cable de alimentación por aplastamiento, rotura o roce contra bordes afilados. Manténgalo alejado de superficies calientes y de cualquier llama o fuente de calor. No coloque el cable de alimentación sobre el agua ni lo sumerja.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. En el frigorífico no se pueden guardar elementos pesados, tóxicos ni corrosivos.
13. Para evitar que el compresor pueda dañarse durante el transporte, no incline el frigorífico más de 45°.
14. El aparato no debe utilizar en espacios no climatizados o/y con alta humedad.
15. Si tiene que introducir las manos en el congelador, le recomendamos que las tenga secas, ya que la escarcha puede producir daños en la piel mojada.
16. ¡ATENCIÓN! Las aberturas de ventilación del aparato deben estar siempre libres de obstrucciones.
17. ¡ATENCIÓN! No utilice electrodomésticos o maquinaria para acelerar la descongelación.
18. ¡ATENCIÓN! Tenga especial cuidado para no dañar los elementos de refrigeración.
19. ¡ATENCIÓN! No utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimientos para alimentos.
20. ¡ATENCIÓN! La construcción del dispositivo contiene gases inflamables para el aislamiento. Por esta razón, al final de su vida útil el dispositivo debe ser desechado por profesionales acreditados para ello.
21. ¡ATENCIÓN! Por esta razón, al final de su vida útil el dispositivo debe ser desechado por profesionales acreditados para ello.
22. ¡ATENCIÓN! La instalación debe ser realizada por un técnico cualificado.
23. Se prohíbe que los niños jueguen con el aparato.
24. No almacene sustancias explosivas en el aparato, como por ejemplo líquidos con gases inflamables.
25. No almacene objetos de cristal en el aparato.
26. Se desaconseja la utilización del dispositivo si no funciona correctamente, está dañado o se ha caído al suelo.

27. Utilice solo accesorios y piezas de repuesto recomendados por el fabricante. Los accesorios o las piezas de repuesto no recomendados podrían representar un peligro para el usuario o dañar el dispositivo, lo que podría acarrear a su vez daños personales y la extinción total de la garantía.
28. Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
29. El equipo nunca debe ubicarse sobre superficies inflamables como por ejemplo alfombras.
30. Por favor, no coloque el dispositivo cerca de fuegos abiertos, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor como la luz directa del sol, puesto que el calor merma la capacidad de refrigeración y producirá como consecuencia un aumento del consumo de energía.
31. El aparato no se puede conectar a bases eléctricas múltiples, sino directamente a un enchufe de pared.
32. Después de apagar el aparato, espere unos 5 minutos antes de volver a conectarlo para evitar daños en el mismo.
33. No exponga el aparato a la lluvia bajo ninguna circunstancia.

El incumplimiento de las instrucciones o advertencias de seguridad puede conllevar lesiones físicas o la muerte.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	ARCÓN CONGELADOR
Modelo	RCFZ-355
Potencia [W]	210
Corriente nominal [A]	1,41
Consumo de energía [kWh/24h]	2,63
Tensión [V]/Frecuencia [Hz]	230~/50
Refrigerante/cantidad	R290/103g
Rango de temperatura [°C]	-18~-25
Capacidad neta [l]	355
Clase de protección electrica	I
Nivel de ruido emitido [dB]	C
AE C (consumo de energía anual) [kWh/año]	1025
Clase climática	ST
Peso [kg]	66
Cesta/estante	4 cestas
Cerradura	Sí
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	128x68x84,2

Nombre del producto	CONGELATORE A POZZETTO	
Modelo	RCFZ-545G	RCFZ-248G
Potencia [W]	252	248
Corriente nominal [A]	1,7	
Consumo de energía [kWh/24h]	5,526	3,887
Tensión [V]/ Frecuencia [Hz]	230~/50	
Refrigerante/cantidad	R290/108g	R290/105g
Rango de temperatura [°C]	-22 ~ -15	-24 ~ -17
Capacidad neta [l]	445	
Clase de protección electrica	I	
Nivel de ruido emitido [dB]	D	C
AE C (consumo de energía anual) [kWh/año]	2017	1419
Clase climática	4	
Peso [kg]	75	66
Cesta/estante	6 cestas	5 cestas
Cerradura	Sí	
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	181x68x85	153x68x85

Nombre del producto	CONGELATORE A POZZETTO	
Modelo	RCFZ-198G	RCFZ-180Gz
Potencia [W]	198	180
Corriente nominal [A]	1,2	
Consumo de energía [kWh/24h]	2,778	2,68
Tensión [V]/ Frecuencia [Hz]	230~ / 50	
Refrigerante/cantidad	R290/86g	R290/60g
Rango de temperatura [°C]	-22 ~ -16	-29 ~ -17
Capacidad neta [l]	273	180
Clase de protección electrica	I	
Nivel de ruido emitido [dB]	C	
AE C (consumo de energía anual) [kWh/año]	1014	978,2

Clase climática	4	
Peso [kg]	55	54
Cesta/estante	3 cestas	2 cestas
Cerradura	Sí	
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	103x68x85	74x68x85

ÁMBITO DE APLICACIÓN

El equipo está diseñado para almacenar y congelar alimentos.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO

A la recepción de la mercancía, compruebe que el embalaje no está dañado y ábralo solamente si estuviera en buen estado. Si el embalaje estuviera dañado póngase en contacto con la empresa de transportes y con el distribuidor en un plazo máximo de 3 días, documentando los desperfectos de la manera más precisa posible. ¡No coloque el embalaje al revés! En caso de tener que volver a transportar el paquete, manténgalo derecho y estable.

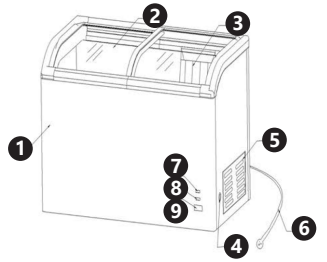
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE:

¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

INDICACIONES PARA EL USUARIO

El dispositivo debe limpiarse después de desembalarlo y antes de conectarlo a la red. Tan pronto como el equipo alcance la temperatura deseada pueden introducirse alimentos en él. Está prohibido introducir en el equipo líquidos o alimentos calientes. Todos los alimentos almacenados en el equipo deben estar cubiertos. El uso de recipientes herméticamente cerrados aptos para almacenar alimentos y bebidas protege el sabor del contenido, evitando la mezcla de olores en el refrigerador. Para asegurar una circulación de aire adecuada, se recomienda colocar los productos de manera que haya espacio suficiente entre ellos. Tenga en cuenta que cuanto más artículos haya en el congelador y más tiempo mantengan abiertas las puertas/cajones, mayor será el consumo de energía y más rápido será el posible deterioro del equipo. Para mantener siempre el nivel idóneo de frío no deje las puertas ni los cajones abiertos durante demasiado tiempo. De hecho, las puertas y cajones no deberían abrirse continuamente. Cierre siempre la puerta del equipo si no lo va a utilizar. No utilice destornilladores u otras herramientas metálicas para retirar placas de hielo que puedan formarse en las paredes de la unidad durante el uso. No abra la cubierta de golpe ni empleando gran cantidad de fuerza. La goma de sellado del cierre puede dificultar la apertura en los primeros 1 o dos minutos. Después de este tiempo, el dispositivo volverá a abrirse normalmente. Si no va a utilizar el equipo durante un período de tiempo prolongado, desenchúfela de la fuente de alimentación, límpiela y deje la puerta abierta para evitar que se formen olores desagradables en la unidad.

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO



Componentes del equipo:

1. Cubierta
2. Puertas de cristal
3. Cesta
4. Mando del termostato
5. Rejilla del compresor
6. Cable de red
7. Interruptor de luz interior
8. Indicador de encendido
9. Indicador de temperatura

INSTALACIÓN Y MONTAJE DEL EQUIPO

Asegúrese de que el aparato esté en posición vertical durante al menos 3 horas antes de encenderlo por primera vez.

¡ADVERTENCIA!: ¡Peligro derivado del uso de electricidad!

La puesta en funcionamiento del aparato solo puede realizarse enchufando a tomas de corriente individuales, correctamente instaladas y con toma a tierra. Coloque el equipo sobre una superficie plana y estable, apropiada para su peso y contenido. Para garantizar una ventilación adecuada, mantenga una distancia mínima de 10 cm entre el aparato y la pared u otros objetos.

Primera puesta en servicio.

1. Desempaquete el equipo totalmente.
2. Asegúrese de que no haya material de embalaje en la cámara del compresor.
3. Retire todos los documentos y demás accesorios del interior de la unidad.
4. Asegure la unidad contra desplazamientos indeseados, fijando las zapatas de freno y/o impidiendo el giro de las ruedas con los frenos del equipo.
5. Coloque todos los componentes adicionales.
6. Limpie y seque el interior.
7. Cierre la cubierta / puerta.
8. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
9. Ajuste la potencia de enfriado al máximo.
10. Espere hasta que el equipo alcance la temperatura deseada.
11. Coloque los productos congelados en la cámara.
12. Si congela alimentos frescos, siga las instrucciones a tal respecto contenidas en este documento.

No almacene botellas de vidrio con líquidos, ya que pueden aumentar su volumen durante la congelación y romperse. Nunca introduzca sustancias explosivas en el arcón congelador. La unidad está equipada con una cerradura que protege el congelador contra una posible abertura (llave incluida).

EMPLEO DE LA CERRADURA
La puerta del equipo se puede cerrar con una llave, para prevenir su apertura.
Para cerrar la puerta del dispositivo con la llave proceda de la siguiente manera:
1. Abra la cerradura con la llave girando (A) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Cierre la cerradura girando (A) la llave en el sentido (B) de las agujas del reloj (C).
3. Retire la llave (D), la cerradura permanecerá cerrada e impedirá que la puerta deslizante se abra.

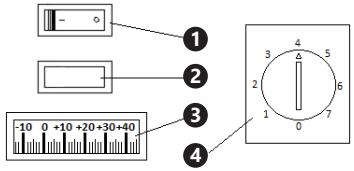


CONGELADO DE ELEMENTOS FRESCOS
1. Guarde los alimentos frescos envasados en el congelador. Asegúrese de que no entran en contacto con productos ya congelados, debido a que estos últimos podrían descongelarse fácilmente, con lo que se reduce el tiempo de consumo. Se recomienda que los alimentos frescos se coloquen cerca de la pared o el suelo del congelador, donde estén más fríos.
2. Ajuste la capacidad de refrigeración al máximo durante 4-6 horas.
3. Cambie la posición de los alimentos ya congelados después de 24 horas para así poder realizar el proceso con otros productos.
4. Ajustar la potencia frigorífica necesaria según la capacidad del congelador.

ENCENDIDO DEL APARATO
1. Cierre la puerta del equipo.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica. La unidad inicia el funcionamiento normal y el indicador de funcionamiento se enciende. El proceso de enfriamiento no se inicia hasta que no se haya ajustado un nivel distinto de 0. (Si la capacidad está ajustada a 0 el proceso de refrigeración se detiene pero la unidad no está apagada.)

Si la unidad no estuviera conectada a la fuente de alimentación, se hubiera producido un fallo de alimentación o bien se hubiera apagado, espere de 3 a 5 minutos antes de reiniciarla. De otra forma el equipo no comenzará a funcionar. Después de un corte eléctrico, espere por lo menos 5 minutos antes de conectar el equipo de nuevo para evitar un posible daño en el compresor o en otros componentes.

DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL



1. Interruptor de luz interior
2. Luz verde – indica que el equipo está conectado a la red eléctrica y encendido.
3. Indicador de temperatura.
4. Regulador para refrigeración / Termostato (0 – no enfría, 1 – refrigeración ligera, 7 – potencia de refrigerado máxima).

AJUSTE DE TEMPERATURA
Encendido del aparato: Gire el regulador de temperatura en el sentido de las agujas del reloj a un valor distinto de 0:
- Mínimo (refrigeración ligera)
- Máximo (a la temperatura más baja)

La temperatura debe regularse dependiendo de:
- Temperatura ambiente
- Cantidad de alimentos almacenados
- Frecuencia de abertura

Consejos para el ajuste:
- Se recomienda que la temperatura de refrigeración sea menor en verano y mayor en invierno (dependiendo de la temperatura ambiente).
- Grandes cantidades de alimentos reducen la capacidad de refrigeración del aparato.
- Si fuera necesario aumentar la potencia frigorífica, es aconsejable hacerlo paso a paso y esperar unas horas para que la temperatura se estabilice.
- Después de colocar una gran cantidad de alimentos frescos en el aparato, se recomienda aumentar la capacidad de enfriamiento durante unas 4-6 horas y luego reducirla al nivel óptimo.

CAPACIDAD MÁXIMO DE LLENADO DE LA CÁMARA
Nunca llene el congelador hasta el borde que está en contacto con la tapa. Mantenga siempre una distancia entre la tapa y los productos congelados. Ajustar el regulador de temperatura según el llenado del congelador.

DESCONGELADO
En condiciones normales de uso (3 – 4 aberturas por día) el arcón debería descongelarse entre una y dos veces por año (si se produjera un número mayor de aperturas descongelar más frecuentemente). La unidad debe descongelarse especialmente si el espesor de la capa de hielo en las paredes llegara a unos 5-7 mm. Las capas de hielo en el interior del dispositivo reducen su eficiencia. Estas placas de hielo se pueden eliminar con un rascador de plástico. Nunca utilice objetos metálicos para ello.
¡ATENCIÓN! Para descongelar el arcón no utilice nunca aparatos eléctricos (por ejemplo un secador de pelo) o fuego abierto (p.ej. velas). Las partes plásticas del interior podrían derretirse y el vapor inflamarse por efecto de chispas o llamas.

Proceda descongelar de la siguiente manera:
1. Asegúrese de que el enchufe del aparato esté desconectado de la toma de corriente.
2. Se recomienda utilizar una bandeja de plástico u otro recipiente sellado para recoger el agua que pueda escapar durante el descongelado.
3. Asegúrese que sus manos estén secas durante el descongelado para evitar daños por las bajas temperaturas (se recomienda el uso de guantes).
4. Retire los productos congelados y asegúrese de que el agua que vaya desprendiéndose no cause ningún peligro o daño. Se recomienda almacenar estos productos en un contenedor sellado.
5. Se recomienda raspar las capas de hielo más gruesas.
6. En caso de necesidad puede acelerar el descongelado colocando un recipiente de agua tibia (¡no hirviendo ni caliente!) en el congelador.
7. Deje que el hielo del interior del congelador se derrita; durante la descongelación el agua del interior se puede retirar con una esponja.
8. Antes de volver a utilizar el aparato limpie el interior.
9. Cierre las aberturas (en la parte inferior del congelador y en la parte inferior) con tapones.
10. Ajuste la potencia de enfriado al máximo.
11. Coloque de nuevo los productos congelados en la cámara.
12. Después de 4-6 horas aproximadamente ajuste de nuevo capacidad de frío para un funcionamiento normal.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE
Para transportar la maquina, protéjala tanto de sacudidas como de caídas, y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Se recomienda limpiar el arcón regularmente. Desconecte el equipo de la fuente de alimentación antes de limpiarlo, revisarlo o repararlo, y espere hasta que se haya enfriado. No utilice productos corrosivos como polvos de limpieza, líquidos que puedan dañar las superficies, diluyentes, etc. y evite la entrada de agua en el aparato.
Para evitar descargas eléctricas, no ponga el cable o el enchufe en contacto con agua u otros líquidos. No utilice agua a presión para limpiar el dispositivo, pues no es apto para la limpieza con chorro directo. Limpie los compartimentos, puerta y cajones por dentro con un producto desinfectante apto para la industria alimentaria. La carcasa y la superficie de trabajo han de limpiarse con un paño suave y limpio. Finalmente seque bien la totalidad del equipo. Después de terminar con la limpieza, utilice un trapo seco y suave para secar y pulir la superficie. Si el aparato no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado: Desconecte el aparato completamente de la fuente de alimentación y retire todos los productos alimenticios. A continuación, limpie la totalidad del equipo con un paño húmedo y suave, empleando detergente delicado. Enjuague con agua clara y deje secar bien. Deje la puerta abierta durante un tiempo para que el aparato se seque completamente. De vez en cuando, compruebe que el cable de conexión no esté deteriorado. Nunca utilice el aparato si detecta daños de cualquier tipo en el cable. En caso de que el cable está deteriorado, haga que un electricista cualificado lo reemplace. De esta manera, evitará todo tipo de riesgos y defectos. Ante daños o mal funcionamiento contacte directamente con nuestro servicio técnico. ¡Nunca intente reparar el equipo usted mismo!

REVISIÓN PERIÓDICA DEL PRODUCTO
Compruebe regularmente si los componentes del aparato están deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte de inmediato al vendedor para realizar la reparación correspondiente.
¿Qué hacer en caso de problemas?
Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:
- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o desmontar el producto sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

	Tanulmányozza át a kezelési utasítást.
	Tilos az elektromos berendezéseket elhelyezni a háztartási hulladékok között.
CE	A berendezés megfelel a CE nyilatkozatnak.
⚠	FIGYELEM! Balesetveszély
	FIGYELEM! Tűz kockázata. Izobután (Izobutan, R600a), ciklopentán.
	FIGYELEM! Figyelmeztetés: áramütés veszélye!
	Csak beltéri használatra.

⚠ **FIGYELEM!** A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és némely részletben eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió német használati utasítás fordítása.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

Általános biztonsági ajánlások elektromos eszközök használatára

A tűz vagy áramütés okozta sérülések kockázatának minimalizálása érdekében kérjük, hogy a készülék használata során tartson be néhány alapvető biztonsági szabályt. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és győződjön meg arról, hogy megtalálta a választ minden, a készülékkel kapcsolatos kérdésére. Kérjük, nagyon gondosan őrizze meg ezt a használati útmutatót, és tartsa a termék közelében, hogy kérdés esetén újra elolvashassa. Mindig a megfelelő hálózati feszültséggel rendelkező földelt csatlakozót használjon (lásd a használati útmutatót vagy az adattáblát)! Ha kétségei vannak azzal kapcsolatban, hogy az aljzat földelve van-e, kérjük, ellenőriztesse ezt egy képzett szakemberrel. Soha ne használjon hibás tápkábelt! Ne nyissa ki a készüléket nedves vagy vizes helyen, illetve nedves vagy vizes kézzel. Ezenkívül a készüléket védeni kell a közvetlen napfénytől. A készüléket mindig biztonságos helyen használja, hogy senki ne lépjen rá a kábelre, ne essen el benne és/vagy ne rongálja meg. A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót, és a tisztításhoz csak nedves ruhát használjon. Kerülje a tisztítószerek használatát, és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülékbe és/vagy ne maradjon ott. Kapcsolja ki a készüléket, amint bármilyen rendellenességet észlel a működésében. Akkor is húzza ki a dugót a fali aljzatból, amikor a készüléket nem használja. A készülék karbantartási, beállítási és javítási munkáit szakképzett személyzet végezze. Harmadik fél által végzett javítás esetén a garancia érvényét veszti!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Kérjük, a művelet megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat! Tartsa be az összes biztonsági utasítást, hogy elkerülje a nem megfelelő használatból eredő károkat
2. A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
3. A készüléket csak rendeltetésszerűen és csak beltérben használja.
4. Nem rendeltetésszerű használat vagy szakszerűtlen üzemeltetés esetén az esetlegesen felmerülő károkért felelősséget nem vállalunk.
5. Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az áram típusa és a hálózati feszültség megfelel-e az adattáblán feltüntetett adatoknak.
6. A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
7. ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE ÁLL FENN! Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Meghibásodás esetén csak szakképzett szakemberrel javíttassa meg a készüléket.
8. Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a tápkábelt. Ha a készülék tápkábele megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie.
9. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg összenyomása, megtörése vagy elhasználódása során, tartsa távol forró felületektől és nyílt tűztől. Ezen kívül nem lóghat és nem merülhet vízbe.
10. VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata során soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. A készüléket soha nem szabad folyó víz alatt tartani vagy más folyadékkal permetezni.
11. A házat semmilyen körülmények között nem szabad felnyitni.
12. Ne tároljon nehéz, mérgező vagy korrózióra hajlamos tárgyakat a készülékben.
13. A kompresszor szállítás közbeni károsodásának elkerülése érdekében ne döntse meg a hűtőszekrényt 45°-nál nagyobb szögben.
14. A készüléket nem szabad fűtetlen helyiségben vagy magas páratartalmú helyen üzemeltetni.
15. Javasoljuk, hogy olyan tevékenységek végzése során, amelyeknél a kezet a készülékbe kell helyezni, a kezét tartsa szárazon, ellenkező esetben fagykárosodást okozhat a bőrön.
16. VIGYÁZAT! A készülék szellőzőnyílásait soha nem szabad letakarni.
17. VIGYÁZAT! Ne használjon elektromos készülékeket vagy gépeket a leolvasztás felgyorsítására.
18. VIGYÁZAT! Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkör alkatrészeit.
19. VIGYÁZAT! Ne használjon semmilyen elektromos készüléket a berendezés élelmiszertároló rekeszében.
20. VIGYÁZAT! A készülék szerkezete gyúlékony gázokat tartalmaz szigetelésként. Emiatt a készüléket élettartamának végén csak szakemberek utilizálhatják.
21. VIGYÁZAT! A készülék villásdugóját olyan helyen kell a konnektorba csatlakoztatni, ahol lehetőség van annak egyszerű és gyors leválasztására.
22. VIGYÁZAT! A készüléket megfelelően képzett személynek kell üzembehelyeznie.
23. A készülék nem gyerekjáték.
24. Tilos a készülékben robbanásveszélyes anyagokat tárolni, pl.: sűrített gyúlékony gázt tartalmazó palackokat.
25. Olyan folyadékot tartalmazó üvegedényeket ami megfagyhat, nem szabad a készülékben tárolni.
26. Ne használjon hibásan működő vagy sérült készüléket.
27. A gyártó által nem javasolt pótalkatrészek vagy tartozékok nem használhatók a készülékhez. A gyártó által nem javasolt alkatrészek alkalmazása a garancia elvesztésével járnak, és közvetlen veszélyt jelenthetnek a felhasználó életére vagy egészségére.
28. Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
29. A készüléket nem szabad gyúlékony felületre helyezni.
30. Tilos a készüléket nyílt láng, elektromos tűzhelyek, szénkályhák stb. közelébe helyezni, valamint tilos a készüléket közvetlen napfénynek kitenni, mert a hő hatására csökkenhet a készülék hűtőteljesítménye, és ezáltal megnövekszik az elektormos áramfogyasztása.
31. A készüléket közvetlenül a fali konnektorhoz kell csatlakoztatni; tilos hosszabbítókat, elosztókat, stb. használni.
32. Áramkimaradás esetén várjon körülbelül 5 percet, mielőtt a készüléket újra csatlakoztatná az áramforráshoz, hogy elkerülje a készülék károsodását.
33. Tilos a készüléket esőnek kitenni.

Az ajánlások és biztonsági utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat!

MŰSZAKI ADATOK

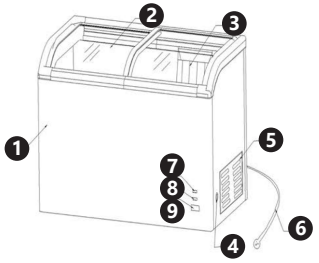
Termék neve	FAGYASZTÓLÁDA
Típus	RCFZ-355
Névleges teljesítmény [W]	210
Névleges áramerősség [A]	1,41
Energiafogyasztás [kWh/24h]	2,63
Névleges feszültség [V ~]/ Frekvencia [Hz]	230~/50
Hűtőközeg / a hűtőközeg mennyisége	R290/103g
Hőmérséklet-tartomány [°C]	-18~-25
Nettó űrtartalom [l]	355
Áramütés elleni védelmi osztály	I
Energiaosztály	C
AE C (Éves energiafelhasználás) [kWh/év]	1025
Klímaosztály	ST
Súly [kg]	66
Kosár/ polcok	4 kosár
Zár	Igen
Méretek (Szélesség x Mélység x Magasság) [cm]	128x68x84,2

Termék neve	FAGYASZTÓLÁDA	
Típus	RCFZ-545G	RCFZ-248G
Névleges teljesítmény [W]	252	248
Névleges áramerősség [A]	1,7	
Energiafogyasztás [kWh/24h]	5,526	3,887
Névleges feszültség [V ~]/ Frekvencia [Hz]	230~/50	
Hűtőközeg / a hűtőközeg mennyisége	R290/108g	R290/105g
Hőmérséklet -tartomány [°C]	-22 ~ -15	-24 ~ -17
Nettó űrtartalom [l]	445	
Áramütés elleni védelmi osztály	I	
Energiaosztály	D	C
AE C (Éves energiafelhasználás) [kWh/év]	2017	1419
Klímaosztály	4	
Súly [kg]	75	66
Kosár/ polcok	6 kosár	5 kosár
Zár	Igen	
Méretek (Szélesség x Mélység x Magasság) [cm]	181x68x85	153x68x85
Termék neve	FAGYASZTÓLÁDA	
Típus	RCFZ-198G	RCFZ-180Gz
Névleges teljesítmény [W]	198	180
Névleges áramerősség [A]	1,2	
Energiafogyasztás [kWh/24h]	2,778	2,68
Névleges feszültség [V ~]/ Frekvencia [Hz]	230~ / 50	
Hűtőközeg / a hűtőközeg mennyisége	R290/86g	R290/60g
Hőmérséklet -tartomány [°C]	-22 ~ -16	-29 ~ -17
Nettó űrtartalom [l]	273	180
Áramütés elleni védelmi osztály	I	
Energiaosztály	C	
AE C (Éves energiafelhasználás) [kWh/év]	1014	978,2

Klímaosztály	4	
Súly [kg]	55	54
Kosár/ polcok	3 kosár	2 kosár
Zár	Igen	
Méretek (Szélesség x Mélység x Magasság) [cm]	103x68x85	74x68x85

ALKALMAZÁSI TERÜLET
A készülék élelmiszerek tárolására és fagyasztására szolgál.
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



Az áru átvételekor ellenőrizze a csomagolást az esetleges sérülések felfedezése érdekében, és nyissa ki a csomagot. Ha a csomagolás sérült, kérjük, 3 napon belül lépjen kapcsolatba a szállítócéggel vagy a forgalmazóval, és dokumentálja a sérülést a lehető legjobb módon. Kérjük, ne fordítsa fejjel lefelé a csomagot! Ha a csomagot ismételten szállíttatni kívánja, győződjön meg arról, hogy vízszintes, stabil állapotban szállítsa.

A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA
Kérjük, hogy a csomagolóelemeket (karton, műanyag szalagok és polisztirol) őrizze meg, hogy amennyiben a készüléket szervizelésre vissza kell vinni, az a lehető legjobban védve legyen a szállítás során!

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓ SZÁMÁRA
A készüléket kicsomagolás után és az elektromos hálózatra való csatlakoztatás előtt ki kell mosni. Amint a fagyasztó elérte a beállított hőmérsékletet, feltölthető. Tilos a fagyasztót meleg folyadékkal és élelmiszerrel feltölteni, ezen kívül a készülékbe helyezett minden élelmiszert le kell takarni. Az ételeket és italokat légmentesen záródó edényekben javasolt tárolni. A készülék belsejében a megfelelő légáramlás biztosítása érdekében ajánlatos a termékeket úgy elhelyezni, hogy bizonyos távolság legyen közöttük. Ne nyissa ki túl gyakran és hagyja nyitva sokáig az ajtót, ez növeli az elektromos áramfogyasztást, ami a készülék esetleges károsodásához is vezethet.
Mindig csukja be a készülék ajtaját, ha nem használja.
Ne használjon csavarhúzót vagy más fémszerszámot a használat során a készülék falán felhalmozódott jégrétegek eltávolítására.

A fedél bezárása után ne nyissa ki újra hirtelen és erővel, mert a hűtőtér záróeleme körüli tömítés körülbelül 1-2 percre megnehezítheti a nyitást. Ezen idő letelte után az eszköznek normál módon kell kinyílnia.
Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, az áramtakarékosság érdekében a megtisztított készüléket áramtalanítsa, tisztítsa meg, és hagyja nyitva az ajtót, nehogy kellemetlen szagok gyűljenek fel a készülék belsejében.

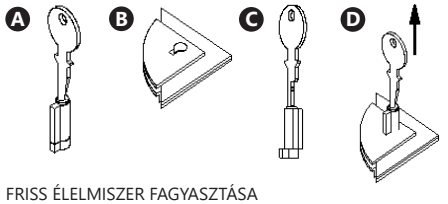
A készülék alkotóelemei:
1. Készülék háza
2. Üveg tolóajtók
3. Kosár
4. Termosztát forgókapcsolója
5. Kompresszor rács
6. Tápkábel
7. Belső világítás kapcsolója
8. Áramellátás-jelző
9. Hőmérsékletkijelző

A KÉSZÜLÉK TELEPÍTÉSE ÉS ÖSSZESZERELÉSE
Az első bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék legalább 3 órán keresztül függőlegesen álljon.
Vigyázat! Sérülésveszély áll fenn, ha a készüléket nem megfelelően csatlakoztatják.
A készüléket megfelelően felszerelt földelt aljzathoz kell csatlakoztatni.
Helyezze a készüléket sima, stabil felületre, amely elbírja a súlyát és a tartalmát.
A megfelelő szellőzés biztosítása érdekében tartson legalább 10 cm távolságot a készülék és a fal vagy más tárgyak között.

Első üzembehelyezés:
1. Csomagoljon ki minden elemet.
2. Ügyeljen arra, hogy ne maradjon semmilyen csomagolóelem a kompresszorkamrában.
3. Távolítson el minden dokumentumot és egyéb tartozékot a készülék belsejéből.
4. Biztosítsa a készüléket elmozdulás ellen féktuskókkal és/vagy megakadályozva a kerekek elfordulását a készülék fékeivel.
5. Szerelje be a készülék összes további elemét.
6. Tisztítsa meg és szárítsa ki a belső teret.
7. Zárja le a készülék fedelét.
8. Csatlakoztassa a készülék tápkábelét a konnektorhoz.
9. Állítsa be az optimális hűtési teljesítményt.
10. Várja meg, amíg a készülék eléri a kívánt hőmérsékletet.
11. Tegye a fagyasztott élelmiszert a fagyasztóba
12. Ha friss élelmiszert kell lefagyasztania, kövesse ebben a dokumentumban a friss élelmiszerek lefagyasztására vonatkozó utasításokat.

Ne tároljon folyadékot tartalmazó üvegpalackokat, mert fagyáskor térfogatuk kitágul, és megsérülhetnek. Soha ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat a fagyasztóban.
A készülék zárral van felszerelve, amely lehetővé teszi a fagyasztó kinyitás elleni védelmét (kulcs mellékelve).

A ZÁR HASZNÁLATA
A készülék ajtaja zárható, nehogy kinyíljon.
A készülék ajtajának kulccsal történő zárása:
1. Állítsa a kulcsot nyitott helyzetbe (A) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
2. Helyezze be a kulcsot a zárral (A) a zárba (B), és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba (C).
3. Vegye ki a kulcsot (D), a zár a zárban marad, megakadályozva a készülék tolóajtajának kinyitását.

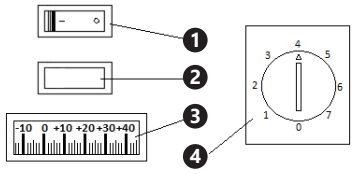


FRISS ÉLELMISZER FAGYASZTÁSA
1. Tegye a becsomagolt friss élelmiszert a fagyasztóba, ügyelve arra, hogy ne érintkezzen közvetlenül a már lefagyasztott termékekkel, mert felolvadhatnak, és lerövidülhet az eltarthatóságuk. Javasoljuk, hogy a friss élelmiszereket a fagyasztó falához vagy aljához közel helyezze el, itt van a leghidegebb.
2. Állítson be nagyobb hűtőteljesítményt körülbelül 4-6 órára.
3. 24 óra elteltével helyezze át az éppen lefagyasztott élelmiszert, hogy több élelmiszert lehessen lefagyasztani.
4. Állítsa be a hűtőteljesítményt a fagyasztótér töltésének megfelelően.

KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA
1. Zárja le a készülék fedelét.
2. Csatlakoztassa a készülék tápkábelét áramforráshoz. A készülék normál működésbe lép, és a tápellátás jelzőfénye kigyullad, azonban a hűtés nem indul el addig, amíg a hűtési teljesítményt 0-tól eltérő értékre állítja. (A hűtési teljesítmény 0-ra állítása leállítja a hűtési folyamatot, de nem kapcsolja ki a készüléket)

Ha az eszköz nincs csatlakoztatva a hálózatra, áramszünet van vagy kikapcsolta, várjon 3-5 percet, mielőtt újraindítaná. Ellenkező esetben a készülék nem indul el.
Áramkimaradás esetén várjon legalább 5 percet, mielőtt újra csatlakoztatná a készüléket, hogy elkerülje a kompresszor vagy más alkatrészek károsodását.

A VEZÉRLŐPANEL LEÍRÁSA



1. Belső világítás kapcsolója
2. Zöld fény – jelzi a hálózathoz való csatlakozást és azt, hogy a készülék be van kapcsolva.
3. Hőmérsékletkijelző
4. Hűtés / termosztát teljesítmény beállító gomb (0 - nincs hűtés; 1 - enyhe hűtés; 7 - maximális hűtési teljesítmény).

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSÁNAK KIVÁLASZTÁSA
Bekapcsolás: forgassa el a hőmérséklet-szabályozó gombot az óramutató járásával megegyező irányba a kívánt (a 0-tól eltérő) szintre :
- minimum (enyhe hűtés)
- maximum (legalacsonyabb hőmérséklet)

A hőmérsékletet a következőktől függően kell beállítani:
- környezeti hőmérséklet[°C]
- a tárolt élelmiszer mennyisége
- nyitás gyakorisága
-

Beállítási tippek:
- Javasoljuk, hogy a hűtőteljesítmény nyáron kisebb, télen nagyobb legyen (a környezeti hőmérséklettől függően).
- A nagy mennyiségű élelmiszer csökkenti a készülék hűtési hatékonyságát
- Ha növelni kell a hűtési teljesítményt, akkor ajánlatos egy-egy fokot váltani, és várni néhány órát, amíg a hőmérséklet stabilizálódik.
- Ha nagy mennyiségű friss élelmiszert helyez a készülékbe, javasoljuk, hogy kb. 4-6 órára növelje a hűtési teljesítményt, majd csökkentse a hűtőteljesítményt az optimális szintre.

A FAGYASZTÓ MAXIMÁLIS FELTÖLTÉSE
Soha ne töltse fel a fagyasztót egészen a fedőt érintő széléig. Mindig tartson távolságot a fedél és a fagyasztott élelmiszer között.
Állítsa be a hőmérséklet-szabályozó gombokat a fagyasztó töltöttségének megfelelően.

LEOLVASZTÁS
Normál használati körülmények között (napi 3-4 kinyitás) a fagyasztót évente egyszer vagy kétszer kell leolvasztani (gyakrabban történő nyitás esetén gyakrabban kell leolvasztani a fagyasztót).
A készüléket különösen akkor kell leolvasztani, ha a jégréteg vastagsága a falain 5-7 mm körüli. A készülék belső falain lévő jégrétegek csökkentik annak hatékonyságát.
A jégréteget műanyag kaparóval lehet lekaparni. Ne használjon fémtárgyakat a jég készülékből történő lekaparásához.
Vigyázat! Soha ne használjon elektromos eszközöket a fagyasztó leolvasztására (pl. hajszárító) vagy nyílt lángot (pl. gyertyák). A belső tér műanyag részei megolvadhatnak, és a kiáramló gőzök szikra vagy láng hatására meggyulladhatnak.

A leolvasztáshoz a következők szerint járjon el:
1. Győződjön meg arról, hogy a készülék csatlakozódugója ki van húzva a konnektorból.
2. Javasoljuk, hogy például egy műanyag edényt vagy más jól záródó edényt használjon a kifolyó víz összegyűjtésére a leolvasztás során.

3. Ügyeljen arra, hogy a keze száraz legyen a következő lépések során, hogy elkerülje a fagypont alatti hőmérséklet okozta sérüléseket (kesztyű használata javasolt).
4. Távolítsa el a fagyasztott élelmiszereket, és ügyeljen arra, hogy az olvadó víz ne okozzon veszélyt vagy kárt. Javasoljuk, hogy légmentesen záródó edénybe helyezze őket.
5. Javasoljuk a legvastagabb jégrétegek lekaparását.
6. Ha szükséges, a kiolvasztás felgyorsítható, ha egy meleg vízzel (nem forrásban lévő vagy forró!) teli edényt helyezünk a fagyasztóba.
7. Hagyja megolvadni a fagyasztóban lévő jeget, leolvasztás közben szivaccsal távolíthatja el a felgyülemlett vizet.
8. A készülék újrahasználata előtt tisztítsa meg a belsejét.
9. Csukja be a fedelet/ajtót, és csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.
10. Állítsa be az optimális hűtési teljesítményt.
11. Tegye a fagyasztandó élelmiszert a fagyasztóba.
12. Kb. 4-6 óra elteltével állítsa be a hűtési teljesítményt a fagyasztó töltésének megfelelően.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Szállítás közben a készüléket rögzíteni kell ütések és felborulás ellen, és nem szabad fejjel lefelé helyezni. A készüléket jól szellőző helyiségben kell tárolni, ahol száraz a levegő és nincsenek korrozív gázok.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A fagyasztó rendszeres tisztítása javasolt. A készülék tisztítása, illetve bármilyen javítási vagy karbantartási munka előtt húzza ki az elektromos hálózatból, és várja meg, amíg kihűl. Mosáshoz ne használjon agresszív tisztítószereket, például tisztítóport, alkoholtartalmú szereket, hígítókat stb., és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a fagyasztó belsejébe. Soha ne merítse a készüléket, a kábelt vagy a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nyomás alatti vízsugárral mosni. A készülék belsejét élelmiszeriparnak megfelelő fertőtlenítőszerrel kell tisztítani. Mosáshoz használjon nedves, puha ruhát, majd alaposan szárítsa meg. Használjon puha, száraz ruhát a felület szárításához. Abban az esetben, ha a készüléket hosszabb ideig nem használják, akkor tegye a következőt: Válassza le teljesen a készüléket az elektromos hálózatról, és távolítson el minden élelmiszert a készülékből. Ezután mossa ki az egész fagyasztót nedves, puha ruhával és enyhe tisztítószerrel; mossa le tiszta vízzel és alaposan szárítsa meg; hagyja nyitva egy ideig az ajtót, hogy a készülék alaposan megszáradjon. Javasoljuk, hogy időnként ellenőrizze a hálózati kábelt, hogy nem sérült-e. Tilos a készüléket sérült kábellel használni. Az ilyen kábelt szervizközpontnak vagy szakképzett villanyszerelőnek kell kicserélnie. Hiba esetén kérjük ezt jelezze az üzletben vagy a szervizben. A készüléket csak szervizünk javíthatja. A saját maga által végzett javítás közvetlen életveszélyt vagy egészségkárosodást okozhat, és érvényteleníti a garanciát!

A KÉSZÜLÉK RENDSZERES ELLENŐRZÉSE

Rendszeresen ellenőrizze a készülék alkatrészeit, hogy nem sérültek-e. Ha igen, hagyja abba a készülék használatát. Kérjük, azonnal forduljon az eladóhoz a javítás érdekében.

Mit tegyen probléma esetén?

Kérjük, lépjen kapcsolatba az eladóval, és készítse elő a következő információkat:

- Számlaszám és sorozatszám (a sorozatszám az adattáblán található).
- Esetleg fénykép a hibás alkatrészről.
- A szerviztechnikus jobban fel tudja mérni, mi a probléma, ha a lehető legpontosabban leírja. Minél részletesebb leírást ad, annál gyorsabban fognak tudni segíteni!

FIGYELEM: Soha ne nyissa ki a készüléket az ügyfélszolgálattal való konzultáció nélkül. Ez érvényteleníti a garanciát!

	Læs brugsanvisningen før brug.
	Bortskaffelse af elektriske apparater sammen med husholdningsaffald forbudt.
CE	Enheden overholder CE-erklæringen.
	BEMÆRK! Risiko for uheld.
	BEMÆRK! Risiko for brand. Isobutan (Isobutan, R600a), cyklopentane.
	BEMÆRK! Advarsel mod elektrisk stød!
	Kun til indendørs brug.

BEMÆRK! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

BETJENINGSVEJLEDNING

SIKKERHEDSANBEFALINGER

Generelle sikkerhedsanbefalinger ved brug af elektriske apparater:

For at minimere risikoen for skader som følge af brand eller elektrisk stød, beder vi dig følge nogle få grundlæggende sikkerhedsregler, når du bruger apparatet. Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt, og sørg for, at du har fundet svarene på alle dine spørgsmål vedrørende dette apparat. Opbevar venligst denne betjeningsvejledning tæt på produktet, så du kan henvise til det igen, hvis du har spørgsmål. Brug altid en jordet strømtilslutning med den korrekte netspænding (se betjeningsvejledningen eller navneskiltet)! Hvis du er i tvivl om, hvorvidt forbindelsen er jordet, bedes du få dette kontrolleret af en kvalificeret specialist. Brug aldrig en defekt netledning! Åbn ikke apparatet på et fugtigt eller vådt sted eller med våde eller fugtige hænder. Derudover skal apparatet beskyttes mod direkte sollys. Brug altid apparatet et sikkert sted, så ingen kan træde på kablet, falde over det og/eller beskadige det. Tag stikket ud af stikkontakten og brug kun en fugtig klud til rengøring. Undgå at bruge rengøringsmidler og pas på, at der ikke kommer væske ind i apparatet og/eller forbliver der. Sluk for apparatet, så snart du bemærker uregelmæssigheder i dets funktion. Du bør også trække stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Udfør vedligeholdelses-, justerings- og reparationsarbejde på enheden af specialiseret personale. Garantien bortfalder i tilfælde af reparationer foretaget af tredjemand!

SIKKERHEDSANVISNINGER

1. Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du starter med at bruge apparatet! Overhold alle sikkerhedsanvisninger for at undgå skader, forårsaget af forkert brug!
2. Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
3. Brug kun apparatet efter hensigten og kun indendørs.
4. Producenten er ikke ansvarlig for enhver skade, som opstod på grund af ukorrekt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.
5. Inden den tages i brug første gang, skal du kontrollere, at strømtypen og netspændingen svarer til dataene angivet på typeskiltet.
6. Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
7. FARE FOR ELEKTRISK STØD! Forsøg aldrig selv at reparere apparatet. I tilfælde af fejl må apparatet kun repareres af kvalificerede specialister.
8. Kontroller jævnligt netstikket og netledningen. Hvis apparatets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
9. Undgå, at netledningen bliver beskadiget ved at knuse, knække eller gnide på skarpe kanter, og hold den væk fra varme overflader og åben ild. Den kan heller ikke hænges eller nedsænkes i vand.
10. OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand eller sprøjtes med andre væsker.
11. Huset må under ingen omstændigheder åbnes.
12. Opbevar ikke tunge, giftige eller ætsende genstande i apparatet.
13. Køleskabet må ikke hældes mere end 45° for at undgå at beskadige kompressoren under transport.
14. Apparatet må ikke bruges i uopvarmede rum eller steder med høj luftfugtighed.
15. Det anbefales, at holde dine hænder tørre, når du udfører aktiviteter, der kræver at du placerer dine hænder i apparatet, da det ellers kan forårsage frostskader på huden.
16. OBS! Apparatets ventilationsåbninger skal til enhver tid holdes fri af forhindringer.
17. OBS! Brug ikke elektriske apparater eller maskiner til at fremskynde afrimningen.
18. OBS! Pas på ikke at beskadige komponenterne i kølevæskekredsløbet.
19. OBS! Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets madopbevaringsrum.
20. OBS! Apparatets design indeholder brændbare gasser til isolering. Af denne grund skal apparatet bortskaffes af specialister i slutningen af dets levetid.
21. OBS! Apparatets stik skal tilsluttes en stikkontakt på et sted, hvor det nemt og hurtigt kan afbrydes.
22. OBS! Apparatet skal installeres af en kvalificeret person.
23. Børn må ikke lege med apparatet.
24. Eksplosive stoffer såsom dåser, der indeholder komprimeret brandfarlig gas må ikke opbevares i apparatet.
25. Glasbeholdere med frysende væsker må ikke opbevares i apparatet.
26. Brug ikke et defekt eller beskadiget apparat.
27. Reservedele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten, må ikke bruges sammen med apparatet. Drift, der involverer brug af dele, der ikke er anbefalet af producenten, resulterer i tab af garanti og kan også føre til en direkte trussel mod brugerens liv eller helbred.

28. Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
29. Apparatet må ikke placeres på en brændbar overflade.
30. Anbring ikke apparatet i nærheden af åbne ildkilder, elektriske ovne, kulovne osv., og placer ikke apparatet i direkte sollys, fordi effekten af varme kan reducere køleeffekten og dermed øge elforbruget.
31. Apparatet skal tilsluttes direkte til en stikkontakt; brug ikke flere adaptere osv.
32. I tilfælde af strømsvigt til apparatet skal du vente ca. 5 minutter, før du tilslutter det til strømforsyningen igen for at undgå at beskadige apparatet.
33. Det er forbudt at udsætte apparatet for regn.

Manglende overholdelse af anbefalingerne og sikkerhedsinstruktionerne kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald!

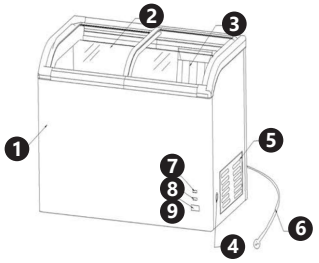
TEKNISKE DATA

Produktnavn	FRYSER
Model	RCFZ-355
Nominel effekt[W]	210
Nominel strøm [A]	1,41
Energiforbrug [kWh/24h]	2,63
Forsyningsspænding [V] / Frekvens [Hz]	230~/50
Kølemiddel/kølemiddelmængde	R290/103g
Temperaturområde [˚C]	-18~-25
Beholderkapacitet [l]	355
Kapslingsklasse mod elektrisk stød	I
Energiklasse	C
AE C (Årligt energiforbrug) [kWh/år]	1025
Klimaklasse	ST
Vægt [kg]	66
Kurv/hylder	4 kurve
Lås	Ja
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; cm]	128x68x84,2

Produktnavn	KUMMEFRYSER	
Model	RCFZ-545G	RCFZ-248G
Nominel effekt[W]	252	248
Nominel strøm [A]	1,7	
Energiforbrug [kWh/24h]	5,526	3,887
Forsyningsspænding [V] / Frekvens [Hz]	230~/50	
Kølemiddel/ kølemiddelmængde	R290/108g	R290/105g
Temperaturområde [˚C]	-22 ~ -15	-24 ~ -17
Beholderkapacitet [l]	445	
Kapslingsklasse mod elektrisk stød	I	
Energiklasse	D	C
AE C (Årligt energiforbrug) [kWh/år]	2017	1419
Klimaklasse	4	
Vægt [kg]	75	66
Kurv/hylder	6 kurve	5 kurve
Lås	Ja	
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; cm]	181x68x85	153x68x85
Produktnavn	KUMMEFRYSER	
Model	RCFZ-198G	RCFZ-180Gz
Nominel effekt[W]	198	180
Nominel strøm [A]	1,2	
Energiforbrug [kWh/24h]	2,778	2,68
Forsyningsspænding [V] / Frekvens [Hz]	230~ / 50	
Kølemiddel/ kølemiddelmængde	R290/86g	R290/60g
Temperaturområde [˚C]	-22 ~ -16	-29 ~ -17
Beholderkapacitet [l]	273	180
Kapslingsklasse mod elektrisk stød	I	
Energiklasse	C	
AE C (Årligt energiforbrug) [kWh/år]	1014	978,2
Klimaklasse	4	
Vægt [kg]	55	54
Kurv/hylder	3 kurve	2 kurve
Lås	Ja	
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; cm]	103x68x85	74x68x85

ANVENDELSESOMRÅDE
Apparatet bruges til opbevaring og frysning af fødevarer.
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i
modstrid med den tilsigtede anvendelse.

BESKRIVELSE AF APPARATET



FØR FØRSTE BRUG
Ved modtagelse af varerne skal du kontrollere emballagen for mulige skader og åbne den. Hvis emballagen er beskadiget, bedes du kontakte transportfirmaet eller din forhandler inden for 3 dage og dokumentere skaden bedst muligt. Venligst vend ikke hele pakken på hovedet! Hvis emballagen skal transporteres igen, skal du sørge for, at den transporteres vandret, og at den er stabil.

BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN
Opbevar venligst emballageelementerne (pap, plastiktape og polystyren), så det, hvis det er nødvendigt at returnere enheden til service, kan beskyttes så meget som muligt under forsendelsen!

GENERELLE ANVISNINGER TIL BRUGEREN
Apparatet skal vaskes efter udpakning og før tilslutning til elnettet. Så snart fryseren har nået den indstillede temperatur, kan den fyldes. Det er forbudt at fylde fryseren med varme væsker og madvarer, desuden skal enhver mad, der er placeret i apparatet, være tildækket. Det anbefales, at mad og drikkevarer opbevares i lukkede lufttætte beholdere. For at sikre tilstrækkelig luftcirkulation inde i apparatet, anbefales det at placere produkterne på en sådan måde, at der sikres en tilstrækkelig afstand mellem dem. Åbn ikke døren for ofte og lad den ikke stå åben i længere tid, da dette øger elforbruget, hvilket kan føre til mulig beskadigelse af apparatet.
Luk altid apparatdøren, når den ikke er i brug.
Brug ikke skruetrækkere eller andet metalværktøj til at fjerne islagene, der samler sig på apparatets vægge under brug.
Låget må ikke pludselig åbnes med magt, efter det er blevet lukket, fordi tætningen omkring lukningen af apparatrummet kan gøre det vanskeligt at åbne låget i ca. 1 eller 2 minutter. Efter dette tidspunkt apparatet kan åbnes normalt.
Afbryd det rengjorte apparat fra strømforsyningen, hvis det ikke bruges i længere tid og for at spare elektricitet lad døren stå på klem for at forhindre ophobning af ubehagelige lugte inde i apparatet.

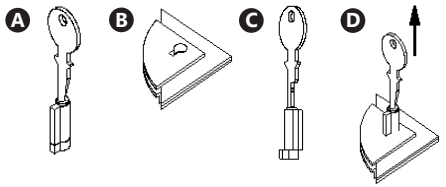
Apparatkomponenter:
1. Kabinet
2. Glasdør
3. Kurv
4. Termostatknap
5. Kompressorgitter
6. Strømkabel
7. Indvendig lyskontakt
8. Strømforsyningskontrollampe
9. Temperaturindikator

INSTALLATION OG MONTERING AF APPARATET
Sørg for, at apparatet står oprejst i mindst 3 timer, før det tændes for første gang.
OBS! Der er risiko for personskade, hvis apparatet er tilsluttet forkert.
Apparatet skal tilsluttes en jordet stikkontakt, der er korrekt installeret.
Placer apparatet på en flad, stabil overflade, der kan bære dets vægt og indhold.
For at sikre tilstrækkelig ventilation skal du holde en afstand på mindst 10 cm mellem apparatet og en væg eller andre genstande.

Første opstart.
1. Pak hele apparatet ud.
2. Sørg for, at der ikke er nogen emballageelementer tilbage i kompressorkammeret.
3. Fjern alle dokumenter og andet tilbehør fra apparatet.
4. Beskyt apparatet mod bevægelse ved at placere bremseklodser mod apparatets hjul og/eller bloker hjulene i at dreje med apparatets bremser.
5. Installer alle yderligere elementer på apparatet.
6. Rengør og tør indvendigt.
7. Luk apparatets låg/dør.
8. Tilslut apparatets stik til strømforsyningen.
9. Indstil den optimale køleeffekt.
10. Vent på, at apparatet når den ønskede temperatur.
11. Læg den frosne mad i fryseren
12. Hvis du skal fryse friske fødevarer, skal du følge instruktionerne i dette dokument for nedfrysning af friske fødevarer.

Opbevar ikke glasflasker med væske, da de udvider sig i volumen, når de er frosne, og kan blive beskadiget.
Opbevar aldrig eksplosive stoffer i fryseren.
Apparatet er udstyret med en lås, der giver dig mulighed for at beskytte fryseren mod åbning (nøgle medfølger).

HVORDAN MAN BRUGER LÅSEN
Apparatdøren kan låses for at forhindre, at den åbnes.
For at låse apparatdøren med en nøgle, skal du:
1. Indstil nøglen med låsen i åben position (A) ved at dreje den mod urets retning.
2. Indsæt nøglen med blokaden (A) i låsen (B), og drej den med urets retning (C).
3. Fjern nøglen (D), blokaden forbliver i låsen og forhindrer apparatets skydedør i at blive åbnet.



FRYSNING AF FRISK MAD

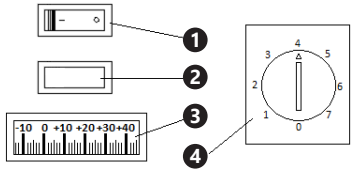
1. Læg de indpakkede friske fødevarer i fryseren, og pas på ikke at komme i direkte kontakt med allerede frosne produkter, da de kan tø op og deres holdbarhed kan forkortes. Det anbefales, at friske fødevarer placeres nær væggen eller bunden af fryseren, det er her, det er koldest.
2. Indstil højere kølekapacitet i ca. 4-6 timer.
3. Efter 24 timer skal du flytte den mad, der netop er frosset, så flere varer kan fryses.
4. Indstil køleeffekten, så den passer til fyldet i fryseren.

OPSTART AF APPARATET

1. Luk apparatdøren.
2. Tilslut apparatets stik til strømforsyningen. Apparatet starter normal drift, og strømindikatoren tænder, men kølingen starter ikke, før kølekapaciteten er indstillet til andet end 0. (Indstilling af kølekapaciteten til 0 stopper køleprocessen, men slukker ikke for apparatet)

Når apparatet ikke er tilsluttet, har mistet strømmen eller er blevet slukket, vent venligst 3-5 minutter, før du genstarter apparatet. Ellers starter apparatet ikke.
I tilfælde af strømafbrydelse skal du vente mindst 5 minutter, før du tilslutter apparatet igen for at undgå beskadigelse af kompressoren eller andre komponenter.

BESKRIVELSE AF BETJENINGSPANELET



1. Indvendig lyskontakt
2. Grønt lys - indikerer tilslutning til strømforsyningen og at apparatet er tændt.
3. Temperaturindikator.
4. Køle-/termostateffektreguleringsknap (0 - ingen køling; 1 - let køling; 7 - maksimal køleeffekt).

TEMPERATURINDSTILLINGSKNAP

For at tænde: Drej temperaturkontrolknappen med uret til niveauet (andre end 0) efter behov:

- minimum (let afkøling)
- maksimum (laveste temperatur)

Temperaturen skal indstilles afhængigt af:

- omgivelsestemperatur
- mængden af opbevaret mad
- åbningsfrekvens

Justeringsanvisninger:

- Det anbefales, at køleeffekten er lavere om sommeren og højere om vinteren (afhængigt af den omgivende temperatur).
- Store mængder mad vil reducere apparatets køleeffektivitet
- Hvis du skal øge køleeffekten, anbefales det at ændre den en grad ad gangen og vente et par timer på at temperaturen stabiliserer sig.
- Efter at have lagt en stor mængde frisk mad i apparatet, anbefales det at øge køleeffekten i ca. 4-6 timer og derefter sænke køleeffekten til det optimale niveau.

FRYSERENS MAKSIMALE FYLDEHØJDE

Fyld aldrig fryseren helt til kanten, der rører låget. Hold altid den rette afstand mellem låget og den frosne mad.
Indstil temperaturkontrolknapperne i henhold til fryserens fyldning.

AFRIMNING

Fryseren bør afrimes en eller to gange om året (3 - 4 åbninger om dagen) under normale brugsforhold (ved hyppigere åbning afrimes fryseren oftere).
Apparatet bør afrimes, især når tykkelsen af islaget på dets vægge er omkring 5-7 mm. Islag på apparatets indvendige vægge reducerer dens effektivitet.
Islag kan skrabes af med en plastskraber. Brug ikke metalgenstande til at skrabe is fra apparatet.
OBS! Brug aldrig elektriske apparater til at afrime fryseren (f.eks. en hårtørrer) eller åben ild (f.eks. stearinlys). Plastdelene af interiøret kan smelte, og de udstrømmende dampe kan antændes af gnister eller flammer.

For at afrime, fortsæt som følger:

1. Sørg for, at apparatets stik er trukket ud af stikkontakten.
2. Det anbefales at bruge fx en plastikskål eller en anden lufttæt beholder til at opsamle lækkende vand under afrimning.
3. Sørg for, at dine hænder er tørre under de næste trin for at undgå skader på grund af frostgrader (handsker anbefales).
4. Fjern frosne fødevarer, og sørg for, at smeltevand ikke forårsager fare eller beskadigelse. Det anbefales at lægge dem i en lufttæt beholder.
5. Det anbefales at skrabe de tykkeste islag af.
6. Afrimningen kan fremskyndes om om nødvendigt, ved at stille en beholder med varmt vand (ikke kogende eller varmt!) i fryseren.
7. Lad isen inde i fryseren smelte, mens du afrimer kan du fjerne det ophobede vand med en svamp.
8. Rengør apparatet indvendigt, før du genbruger det.
9. Luk låget/døren og tilslut apparatet til strømforsyningen.
10. Indstil den optimale køleeffekt.
11. Læg maden, der skal fryses, i fryseren.
12. Efter ca. 4-6 timer indstilles køleeffekten, så den passer til fyldet i fryseren.

TRANSPORT OG OPBEVARING

Apparatet skal sikres mod stød og væltning og må ikke placeres på hovedet under transport. Apparatet skal opbevares i et godt ventileret rum med tør luft og ingen ætsende gasser.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Det anbefales at rengøre fryseren regelmæssigt. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før du rengør apparatet eller før du udfører reparations- eller vedligeholdelsesarbejder,og vent, indtil det er afkølet. Du må ikke bruge aggressive rengøringsmidler til rengøring, fx rengøringspulver, alkoholholdige midler, fortyndere osv., og pas på, at der ikke kommer vand ind i fryseren. Nedsænk aldrig apparatet, ledningen eller stikket i vand eller anden væske. Det er forbudt at vaske apparatet med en vandstråle under tryk. Indersiden af apparatet skal rengøres med desinfektionsmidler, der er egnede til fødevareindustrien. Brug en fugtig, blød klud til vask og tør derefter grundigt. Brug en blød, tør klud til at tørre overfladen. Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, er det nødvendigt at: Afbryd apparatet fuldstændigt fra strømforsyningen og fjern al mad fra apparatet. Vask derefter hele apparatet med en fugtig, blød klud og et mildt rengøringsmiddel; vask med rent vand og tør grundigt; lad døren stå åben i et stykke tid for at lade enheden tørre grundigt. Det anbefales midlertidigt at inspicere netværkskablet for skader. Det er forbudt at bruge enheden med et beskadiget reb. Et sådant kabel skal udskiftes af et servicecenter eller en kvalificeret elektriker. I tilfælde af fejl bedes du kontakte butikken eller kundeservice. Apparatet må kun repareres af vores kundeservice. Forsøg på selv at udføre reparationen kan skabe en øjeblikkelig trussel mod liv eller dit helbred og vil annullere garantien!

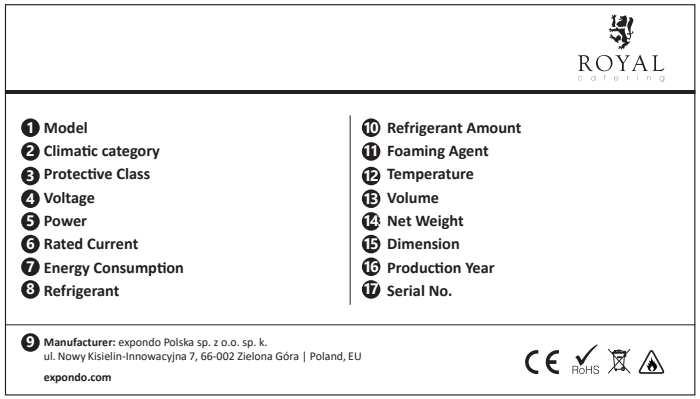
REGELMÆSSIG KONTROL AF APPARATET

Kontroller regelmæssigt apparatets komponenter for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du stoppe med at bruge det. Kontakt venligst din forhandler med det samme for reparation.
Hvad skal jeg gøre i tilfælde af et problem?
Kontakt venligst sælgeren og hav følgende information klar:

- Fakturanummer og serienummer (serienummeret er angivet på typeskiltet).
- Muligvis et foto af den defekte del.
- En servicetekniker er i stand til bedre at vurdere, hvad problemet er, hvis du beskriver det så præcist som muligt. Hvis du beskriver det så præcist som muligt. Jo mere detaljerede oplysninger du giver, jo hurtigere kan du blive hjulpet!

OBS: Åbn aldrig apparatet uden at konsultere kundeservice. Dette kan annullere garantien!

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼	❽	❾
EN	Model	Climatic category	Protective Class	Voltage	Power	Rated Current	Energy Consumption	Refrigerant	Manufacturer
DE	Modell	Klimaklasse	Schutzklasse	Spannung	Leistung	Nennstrom	Stromverbrauch	Kühlmittel	Hersteller
PL	Model	Klasa klimatyczna	Klasa ochronności	Napięcie	Moc	Prąd znamionowy	Zużycie energii	Czynnik chłodniczy	Producent
CZ	Model	Klimatická třída	Třída ochrany	Napětí	Napájení	Jmenovitý proud	Spotřeba energie	Chladivo	Výrobce
FR	Modèle	Classe climatique	Classe de protection	Tension	Puissance	Courant nominal	Consommation d'énergie	Réfrigérant	Fabricant
IT	Modello	Classe climatica	Classe di protezione	Tensione	Potenza	Corrente nominale	Consumo di energia	Refrigerante	Produttore
ES	Modelo	Clase climática	Clase de aislamiento	Voltaje	Potencia	Corriente nominal	Consumo de energía	Refrigerante	Fabricante
HU	Modell	Klímaosztály	Védelmi osztály	Feszültség	Teljesítmény	Névleges áram	Energiafogyasztás	Hűtőközeg	Termelő
DA	Model	Klimaklasse	Kapslingsklasse	Spænding	Effekt	Nominel strøm	Energiforbrug	Kølemiddel	Producent

	❿	⓫	⓬	⓭	⓮	⓯	⓯	⓯
EN	Refrigerant amount	Foaming Agent	Temperature	Volume	Net Weight	Dimension	Production Year	Serial No.
DE	Kühlmittelmenge	Dämmungsmittel	Temperatur	Volumen	Nettogewicht	Abmessungen	Herstellungsjahr	Seriennummer
PL	Ilość czynnika chłodniczego	Środek izolujący	Temperatura	Pojemność	Waga netto	Wymiary	Rok produkcji	Numer seryjny
CZ	Množství chladiva	Izolační prostředek	Teplota	Objem	Čistá hmotnost	Rozměry	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Quantité de réfrigérant	Substance isolante	Température	Capacité	Poids net	Dimensions	Année de fabrication	Numéro de série
IT	Quantità di refrigerante	Agente isolante	Temperatura	Capacità	Peso netto	Dimensioni	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Cantidad de refrigerante	Agente aislante	Temperatura	Capacidad	Peso neto	Dimensiones	Año de fabricación	Número de serie
HU	Hűtőközeg mennyisége	Szigetelőanyag	Hőmérséklet	Térfogat	Nettó súly	Méretek	Gyártás éve	Gyártási szám
DA	Kølemiddelmængde	Isoleringsmiddel	Temperatur	Indhold	Nettovægt	Dimensioner	Produktionsår	Serienummer

ROYAL
catering

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com